



Có phải nhà thám hiểm Columbus đã đi quá xa?

Ngày Columbus là một dịp tuyệt vời để tưởng nhớ nhà thám hiểm vĩ đại

Trang 13 VĂN HÓA



Hiểu về văn hóa Trung Hoa thông qua luyện tập võ thuật cổ truyền

Trang 14 VĂN HÓA



Dàn ông có thể mang thai?

Quan điểm của một bác sĩ

Trang 29 TÂM & THÂN

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

VIETNAMESE EDITION | SỐ 121 | 07 - 13/10/2022

Sự thật & Truyền thống

WWW.EPOCHTIMESVIET.COM | \$2.00

TRUNG QUỐC

Bắc Kinh bắt giữ 1.43 triệu người trong chiến dịch an ninh trước Đại hội Đảng

MARY HONG

Bắc Kinh đã bắt giữ 1.43 triệu người Trung Quốc trong một chiến dịch an ninh kéo dài ba tháng trước kỳ họp toàn quốc của Đảng. Tuy nhiên, không phải tất cả những người bị bắt đều là tội phạm.

Trong không khí Đại hội Đại biểu Toàn quốc lần thứ 20 của Trung Cộng được dự kiến tổ chức vào tháng Mười sắp đến gần, việc siết chặt an ninh cũng trở thành **Xem tiếp trang 24**

THẾ GIỚI

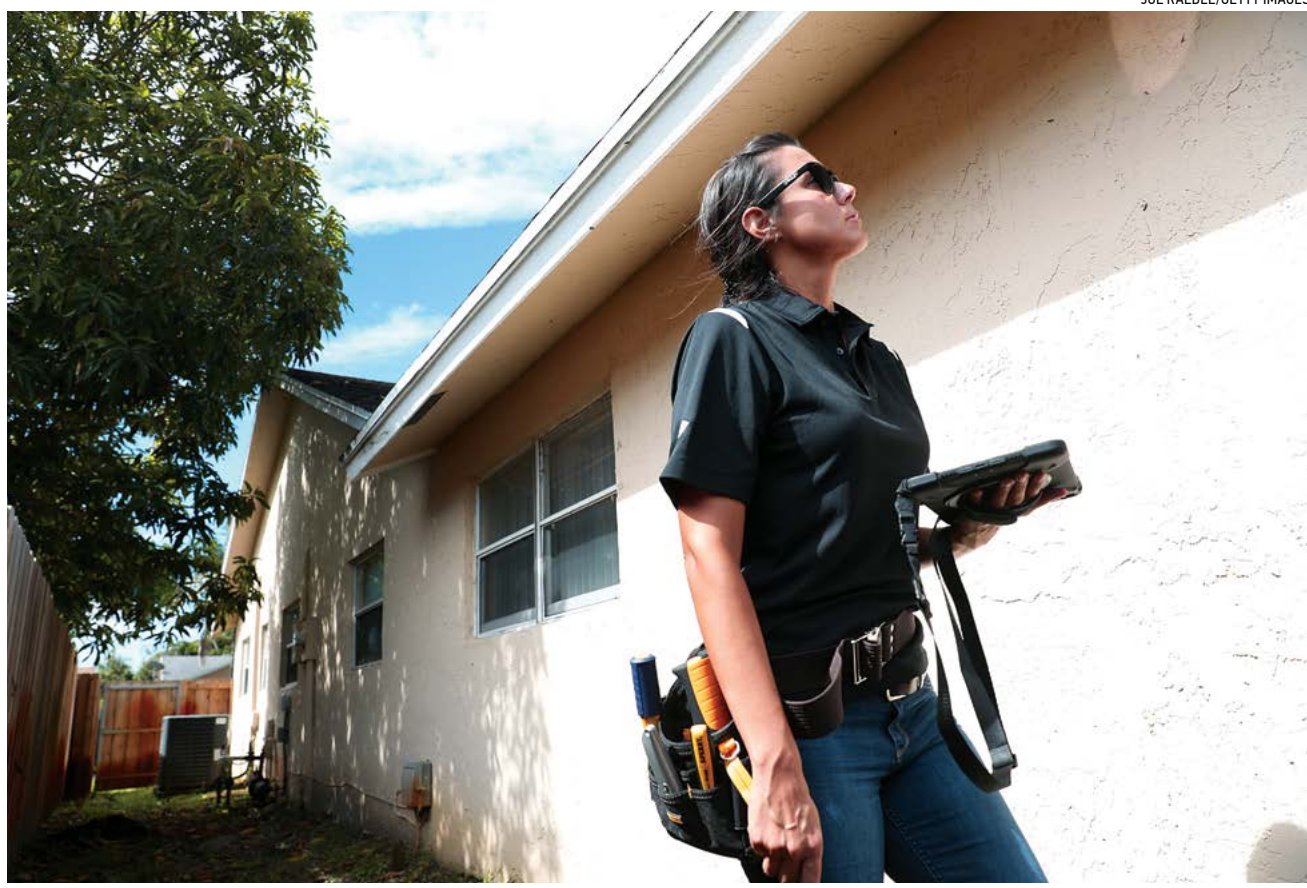
Lời khuyên tốt nhất Hoa Thịnh Đốn từng có về quốc phòng Hoa Kỳ-Nhật Bản

GRANT NEWSHAM



Bình luận

Thật hào hức khi các nhà lãnh đạo Nhật Bản đang nói về việc chi tiêu nhiều hơn cho quốc phòng và cải thiện khả năng phòng thủ của quốc gia. Nhưng những kế hoạch đó còn thiếu các **Xem tiếp trang 26**



Một thẩm định viên đánh giá một ngôi nhà ở Lauderdale, Florida, vào ngày 20/08/2019.

ĐỊA ỐC

Các chuyên gia cảnh báo người mua nhà về những rủi ro ngoài việc lãi suất leo thang

MARY PRENON

Trong hai năm qua, nhà đất trên toàn quốc tăng giá mạnh mẽ, với việc người bán thường nhận được hàng chục hoặc thậm chí hàng trăm ngàn USD cao hơn giá chào bán. Người mua thường bỏ qua việc kiểm tra nhà và chấp nhận một số chi phí của người bán với mong muốn mãnh liệt là có được căn nhà biệt lập đáng mơ ước đó.

Trong khi bối cảnh hiện tại đã thay đổi do lãi suất cao hơn, nhiều vùng trong nước vẫn đang chứng

kiến các cuộc chiến đấu thầu, và giá nhà vẫn chưa giảm mạnh. Với lượng hàng tồn kho vẫn thấp hơn bình thường, nhiều người mua nhà vẫn khao khát có được một chút giấc mơ Mỹ.

Tuy nhiên, một số chuyên gia đang cảnh báo những người mua nhà về việc vội vàng nhảy vào mua nhà mà không nghiên cứu trước. "Giá niêm yết vẫn còn cao, và kết hợp với lãi suất mua nhà cao hơn, mọi người sẽ phải trả quá nhiều tiền để sở hữu nhà," ông Andre Stewart, giám đốc điều hành **Xem tiếp trang 3**

VACCINES & AN TOÀN

Bác sĩ phản đối vaccine COVID-19 công nghệ mRNA, kêu gọi tạm dừng sử dụng trên toàn cầu

ZACHARY STIEBER VÀ JAN JEKIELEK

Một bác sĩ từng quảng bá các loại vaccine COVID-19 hiện đang kêu gọi các cơ quan y tế trên toàn thế giới tạm dừng việc sử dụng hai trong các loại vaccine COVID-19 được sử dụng rộng rãi nhất. Ông nói rằng lợi ích từ các loại vaccine này có thể không nhiều hơn so với các yếu tố rủi ro.

Bác sĩ chuyên khoa tim mạch Aseem Malhotra, kiêm chuyên gia y học dựa trên bằng chứng, nói với The Epoch Times: "Có quá đủ bằng chứng - tôi có thể nói rằng bằng chứng là áp đảo - để tạm dừng việc khai triển vaccine này." **Xem tiếp trang 5**

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Phong trào chống ESG đạt được động lực

EMEL AKAN

Chỉ một vài năm sau khi tuyên bố rằng "rủi ro khí hậu là rủi ro đầu tư" và yêu cầu các tập đoàn phải hội đủ các tiêu chuẩn môi trường nhất định, ông Larry Fink - chủ tịch và giám đốc điều hành của BlackRock - đang phải đối mặt với sự phản kháng ngày càng tăng. Ngay cả những người ủng



Hơi nước bốc lên từ các tháp làm mát tại các nhà máy nhiệt điện than Neurath (trái và phải) và Niederaussem (phía sau), tại Neurath, Đức hôm 22/04/2022.

hộ nhiệt tình nhất cho đầu tư bền vững cũng đang tỉnh ngộ trước thực tế phũ phàng hiện nay.

Ông Fink - người lãnh đạo công ty quản lý tài sản lớn nhất

thế giới - đã tuyên bố trong lá thư gửi khách hàng năm 2020 rằng ông sẽ đặt tính bền vững là trung tâm trong chiến lược đầu tư của **Xem tiếp trang 11**

BÌNH LUẬN

Hy Lạp đang nhanh chóng trở thành Trung Quốc của Âu Châu

JOHN MAC GHLIONN



Nếu quý vị được yêu cầu so sánh một quốc gia Âu Châu với Trung Quốc, quý vị sẽ nêu danh quốc gia nào? Có lẽ

Xem tiếp trang 28

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Từ cứu trợ đại dịch đến lạm phát nhất thời, vì đâu nên nổi?

ANDREW MORAN

Cục Dự trữ Liên bang (Fed) đang thực hiện một chiến dịch ngăn chặn lạm phát. Trong cuộc họp tháng Chín của ủy ban hoạch định chính sách của Fed, Ủy ban Thị trường Mở Liên bang (FOMC), các thành viên

DREW ANGERER/GETTY IMAGES



Chủ tịch Cục Dự trữ Liên bang Jerome Powell ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 21/09/2022.

của ủy ban này đã nâng lãi suất quỹ liên bang chuẩn thêm 75 điểm cơ bản lên mức mục tiêu 3.0-3.25%, mức cao nhất kể từ năm 2008.

Theo biểu đồ dấu chấm (the dot-plot) - cuộc khảo sát về các thành viên ủy ban đặt **Xem tiếp trang 12**

Nổi bật

TIN TỨC

» Thống đốc Newsom ký luật đưa California trở thành tiểu bang trú ẩn cho người chuyển giới ... **Tr. 4**

» Mất kiểm soát về nạn trộm cắp của hàng ô tô tiểu bang California ... **Tr. 6**

» Bùng nổ doanh số bảo hiểm mang súng giấu kín trên khắp Hoa Kỳ ... **Tr. 6**

» Những người bảo tồn truyền thống đối mặt với bạo lực chính trị sau bài diễn văn của Tổng thống Biden ... **Tr. 7**

» Người tố cáo FBI phơi bày các vi phạm chính sách của FBI trong cuộc điều tra vụ xâm nhập ngày 06/01 ... **Tr. 8**

» TT Biden ký dự luật ngân sách tạm thời, ngăn chính phủ đóng cửa ... **Tr. 10**

» Giá thực phẩm tăng lên mức cao nhất trong 43 năm ... **Tr. 11**

» NIH phê chuẩn hàng triệu dollar tài trợ mới cho một tổ chức đã từng tài trợ phòng thí nghiệm Vũ Hán ... **Tr. 12**

» Hiệp hội Cấy ghép Tim Phổi Quốc tế cấm các tài liệu nghiên cứu từ Trung Quốc ... **Tr. 23**

» NATO cảnh báo về các vụ 'phá hoại' đường ống Nord Stream ... **Tr. 24**

BÌNH LUẬN

» Newt Gingrich: Các cuộc thăm dò dư luận cho thấy điều gì về các cuộc bầu cử giữa kỳ ... **Tr. 27**

ĐẶC SẮC

» Đời sống: Mỗi tám thiệp là một tác phẩm nghệ thuật gửi gắm lời yêu thương ... **Tr. 16**

» Gia đình: Người mẹ đau buồn vì họ hàng không đến dự đám cưới của con gái mình ... **Tr. 18**

» Tâm & Thân: Rạng rỡ sau tuổi 40 Biết cách làm đẹp, có đức tin, và già đi một cách an vui ... **Tr. 32**

DỪNG CHẬM TRỄ, HÃY ĐẶT MUA BẢO NGAY HÔM NAY: (626) 618-6168 (714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

THE EPOCH TIMES TIENG VIET (USPS 21-800) is published weekly by The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731. Periodical postage paid at El Monte, CA and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731



Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.



ĐIỂM TIN

IMAGES BY SHUTTERSTOCK, PHOTOS BY GETTY IMAGES, INSTAGRAM, THE EPOCH TIMES



Thảm phán công bố đơn kiện từ ủy ban hành động chính trị của bà Stacey Abrams về cuộc bầu cử ở Georgia năm 2018

Một thảm phán liên bang đã công bố một đơn kiện của bà Stacey Abrams thách thức hệ thống bầu cử của tiểu bang Georgia sau khi bà thua trong cuộc tranh cử chức thống đốc năm 2018 trước Thống đốc thuộc Đảng Cộng Hòa Brian Kemp.

Vụ kiện tìm cách thay đổi cách thức tiểu bang Georgia quản lý các cuộc bầu cử này đã được Fair Fight Georgia đệ trình. Fair Fight Georgia là ủy ban hành động chính trị do bà Abrams thành lập vào khoảng bốn năm trước sau khi bà thất bại trong cuộc bầu cử. Đầu năm nay, thảm phán đã giảm nhẹ vụ kiện bằng cách bác bỏ nhiều khiếu nại ban đầu.

Bà Abrams bị cáo buộc có "hành vi sai trái, gian lận hoặc phạm quy" trong quy trình bỏ phiếu.



Hindawi

43 NĂM 500 BÀI BÁO

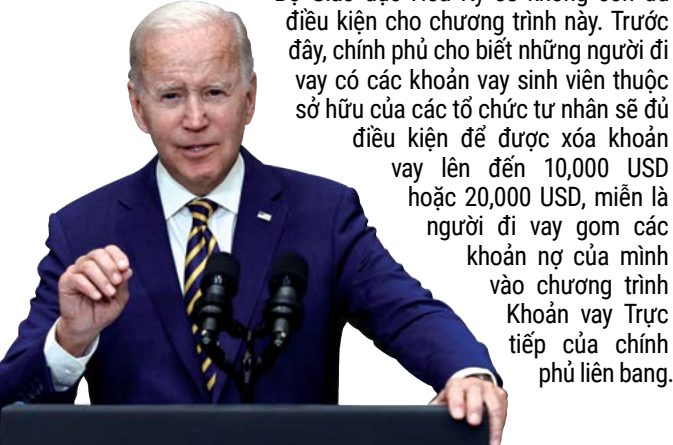
Theo Bộ Thương mại Hoa Kỳ, mức tăng giá cả thực phẩm tính theo năm 12,4% ở Hồng Kông là mức tăng cao nhất kể từ tháng 02/1979.

Hindawi có trụ sở tại London, một trong những nhà xuất bản tập san trực tuyến mở lớn nhất thế giới, đang rút lại hơn 500 bài khảo cứu, dựa trên việc phát hiện các hành động vi phạm đạo đức liên quan đến thao túng quy trình bình duyệt.

Chính phủ TT Biden âm thầm đảo ngược chương trình xóa nợ sinh viên

Chính phủ Tổng thống (TT) Biden đã lặng lẽ ban hành một bản cập nhật về kế hoạch xóa nợ của sinh viên, giảm đáng kể điều kiện được hưởng. Diễn biến này xảy ra vào cùng ngày sáu tiểu bang do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo đã đệ đơn kiện TT Joe Biden, cho rằng kế hoạch xóa nợ sinh viên của ông là bất hợp pháp.

Kể từ hôm 29/09, những người vay nợ nào có khoản vay sinh viên liên bang thuộc sở hữu của các tổ chức tư nhân mà không phải của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ sẽ không còn đủ điều kiện cho chương trình này. Trước đây, chính phủ cho biết những người đi vay có các khoản vay sinh viên thuộc sở hữu của các tổ chức tư nhân sẽ đủ điều kiện để được xóa khoản vay lên đến 10,000 USD hoặc 20,000 USD, miễn là người đi vay gom các khoản nợ của mình vào chương trình Khoản vay Trực tiếp của chính phủ liên bang.



\$150 TRIỆU USD

Theo tờ Los Angeles Times, ba cơ quan về dịch vụ và nhà ở cho người vô gia cư chính ở Los Angeles đã không chi gần 150 triệu USD cho các khoản trợ cấp nhà ở của liên bang từ năm 2015 đến 2020.

1.43 TRIỆU

Bắc Kinh đã bắt giữ 1.43 triệu người Trung Quốc trong một chiến dịch an ninh kéo dài ba tháng trước thêm Đại hội Đại biểu Toàn quốc của Đảng Cộng sản Trung Quốc. Tuy nhiên, chiến dịch này nhằm mục tiêu vào nhiều người dân vô tội, trong đó có cả những người dám lên tiếng và bảo vệ lợi ích của những công dân đang gặp khó khăn.

>> Chi tiết trang 24

\$2.76 TRIỆU USD

Viện Y tế Quốc gia đã cấp ba khoản tài trợ, với tổng trị giá 2,76 triệu USD, cho tổ chức bất vụ lợi EcoHealth có trụ sở tại New York, vốn đang nằm dưới sự giám sát chặt chẽ vì vai trò của tổ chức này trong việc chuyển ngân quỹ công cho một phòng thí nghiệm quan trọng ở Trung Quốc để nghiên cứu virus corona ở đời mà nhiều người tin rằng có thể đã gây ra đại dịch COVID-19.

HƠN 1 TRIỆU CƠ HỘI VIỆC LÀM ĐÃ MẤT KHI THỊ TRƯỜNG VIỆC LÀM THẬT CHẶT, NỀN KINH TẾ SUY THOÁI

Dữ liệu mới của chính phủ tiết lộ rằng số lượng cơ hội việc làm ở Hoa Kỳ đã giảm hơn 1 triệu từ tháng Bảy đến tháng Tám, đây là mức giảm mạnh hơn nhiều so với dự kiến của các nhà dự báo và là một dấu hiệu của sự rạn nứt trên thị trường việc làm. Cục Thống kê Lao động

(BLS) cho biết trong bản tin hôm 04/10 rằng số lượng vị trí tuyển dụng vào ngày cuối cùng của tháng Tám chỉ là hơn 10 triệu. Các nhà dự báo kỳ vọng có khoảng 10,5 triệu cơ hội việc làm trong tháng Tám, con số này sẽ khiêm tốn hơn so với mức 11,2 triệu việc làm trong tháng Bảy.



Thụy Điển ngừng khuyến nghị chích vaccine COVID-19 cho trẻ em

Cơ quan Y tế Công cộng Thụy Điển sẽ ngừng khuyến nghị chích vaccine COVID-19 cho trẻ em khỏe mạnh trong độ tuổi từ 12 đến 17.

Cơ quan này đã viện dẫn "nguy cơ bị bệnh nghiêm trọng và tử vong do COVID-19 rất thấp" ở trẻ em và thanh thiếu niên là lý do họ đưa ra sự thay đổi này. Sau ngày 31/10, việc chích ngừa sẽ chỉ được khuyến nghị cho một số trẻ em thuộc các nhóm dễ bị tổn thương.



FDA giữ lại kết quả khám nghiệm tử thi của những người tử vong sau khi chích vaccine COVID-19

Cơ quan Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) từ chối công bố kết quả khám nghiệm tử thi được tiến hành đối với những người đã tử vong sau khi chích vaccine COVID-19.

Mặc dù FDA cho biết họ bị cấm tiết lộ các hồ sơ y tế, nhưng một người ủng hộ an toàn dược phẩm cho biết các cuộc khám nghiệm tử thi có thể được công bố với thông tin cá nhân được biên tập lại.

The Epoch Times đã đệ trình một yêu cầu theo Đạo luật Tự do Thông tin cho tất cả các báo cáo khám nghiệm tử thi do FDA thu thập được liên quan đến bất kỳ trường hợp tử vong nào được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vaccine sau khi chích ngừa COVID-19, nhưng đã bị từ chối.

California: Bác sĩ có thể bị kỷ luật nếu đưa 'thông tin sai lệch' liên quan đến COVID-19

Thống đốc California Gavin Newsom đã ký một dự luật cho phép hội đồng y tế tiểu bang kỷ luật các bác sĩ nếu lan truyền "thông tin sai lệch" hoặc "tin giả" liên quan đến COVID-19. Theo luật, thông tin sai lệch có nghĩa là "thông tin không đúng sự thật trái với sự đồng thuận khoa học được thừa nhận thời so với tiêu chuẩn chăm sóc," trong khi tin giả là "thông tin sai lệch mà người được cấp phép có tình phổ biến với mục đích xấu hoặc có chủ ý đánh lừa." Ông Newsom nói rằng luật này chỉ áp dụng đối với lời nói của các bác sĩ với các bệnh nhân trong những cuộc thảo luận trực tiếp liên quan đến điều trị COVID-19.



Tổng thống Putin tuyên bố chính thức sáp nhập 4 lãnh thổ của Ukraine

Hôm 30/09, Tổng thống Nga Vladimir Putin đã ký một sắc lệnh sáp nhập 4 vùng lãnh thổ của Ukraine vào Liên bang Nga trong một hành động bị các cường quốc phương Tây lên án.

Lệnh này sẽ ảnh hưởng đến các khu vực tranh chấp Donetsk, Luhansk, Kherson, và Zaporizhzhia. Mặc dù cư dân của những khu vực đó đã đồng ý tham gia các cuộc trưng cầu dân ý, nhưng các quan chức Hoa Kỳ và Liên minh Âu Châu cho rằng đó là một trò giả mạo.

>> Chi tiết trang 25



“Hệ ai cướp bóc, chúng ta sẽ bắn... Chúng ta sẽ không cho phép tình trạng vô luật pháp lợi dụng hoàn cảnh này.”

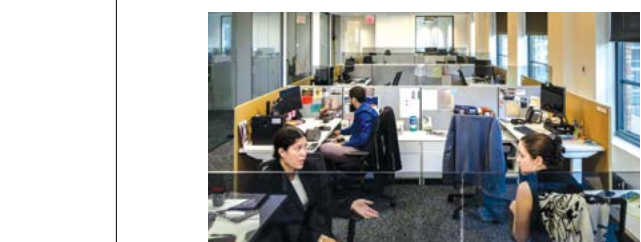
Tại một cuộc họp báo, Thống đốc tiểu bang Florida Ron DeSantis, cảnh báo những tên trộm không được nhậm vào người dân hay lục soát nhà của người dân sau bão lan.

“Tôi thực sự nghĩ rằng lãi suất hợp lý sẽ là một điều lành mạnh hơn bởi vì chúng ta vừa phá hủy văn hóa tiết kiệm.”

Ông Nigel Farage, nhà lãnh đạo chính trị của Vương quốc Anh, nói về việc cho vay lãi suất thấp dẫn đến lạm phát trong một phát biểu trên kênh truyền hình.

“[TikTok] là con ngựa thành Troy. Ứng dụng này là nội gián. Đó là tất cả những thứ mà quý vị không muốn có trong một nền dân chủ hiện đại.”

Ông Geoffrey Cain, kỳ giả điều tra kiểm tạc giả, nói về mối đe dọa an ninh của ứng dụng truyền thông xã hội do Trung Quốc sở hữu.



85 PHẦN TRĂM Một nghiên cứu của Microsoft đã xác định rằng 84% nhân viên Mỹ sẽ có động lực làm việc tại văn phòng do sự hừa hẹn giao lưu với đồng nghiệp, 85% được thúc đẩy bởi việc tái lập các mối quan hệ đội nhóm.



53 PHẦN TRĂM Một cuộc thăm dò của Axios-Ipsos cho thấy 53% người Mỹ lo ngại rằng các cuộc bầu cử giữa kỳ có thể dẫn đến một chính phủ bị chia rẽ, khi một đảng kiểm soát Thượng viện còn một đảng kiểm soát Hạ viện, theo nhận định của Axios-Ipsos.

68 PHẦN TRĂM Chỉ có 5% người Mỹ tham gia cuộc khảo sát của Tổ chức Gia đình Kaiser cho biết họ đã chích một mũi bổ sung và 27% nói rằng họ sẽ chỉ chích một mũi bổ sung càng sớm càng tốt. Phần còn lại (68%) cho biết họ sẽ chờ thêm, chỉ chích một mũi bổ sung nếu được yêu cầu, hoặc chắc chắn không chích mũi bổ sung nào, hoặc không thể chích mũi bổ sung vì chưa chích các mũi vaccine chính.

HOA KỲ



“[Đặc vụ Trung Quốc] thâm nhập vào đội ngũ các nhà nghiên cứu của chúng ta, và họ đưa cho những nhà nghiên cứu này rất nhiều tiền.”

Dàn biểu Michael McCaul, nơi về chương trình Ngân Nhân tài của nhà cầm quyền Trung Quốc



\$54.20

Theo hồ sơ mới của SEC, ông Elon Musk đã xác nhận ý định mua Twitter, theo đề nghị ban đầu với giá 54,20 USD/cổ phiếu, tương đương 44 tỷ USD.

ĐỊA ỐC

Các chuyên gia cảnh báo người mua nhà về những rủi ro ngoài việc lãi suất leo thang

Tiếp theo từ trang 1

hành (CEO) InvestFar, một công ty cơ sở dữ liệu và giao dịch địa ốc, nói với The Epoch Times. “Điều quan trọng là họ phải xem lại ngân sách của mình và bảo đảm rằng không bị vượt quá khả năng.”

Trong thị trường hiện tại, người mua nhà trung bình có thể dự kiến phải trả nhiều hơn 25% so với năm 2021. “Nếu quý vị mua một ngôi nhà để sống trong một thời gian rất dài thì là một chuyện, nhưng hầu hết mọi người sống ở đó trong 5 đến 10 năm, và sau đó lại bán đi,” ông Stewart nói. “Quý vị muốn chắc chắn là mình sẽ kiếm được tiền từ lần bán nhà đó.”

Ông Stewart, cũng chính là tác giả của cuốn sách “Đầu Tư Địa Ốc Lành Mạnh” (“The Real Estate Investing Diet”), khuyên những người mua tiềm năng về các “rủi ro” khác thường bị bỏ qua trong việc mua nhà. “Trong thời kỳ đại dịch, rất nhiều người mua các tài sản mà họ không thể tận mắt tham quan, và họ đã bỏ qua các cuộc kiểm tra nhà,” ông Stewart nhớ lại. “Kiểm tra nhà là vô cùng quan trọng – ngay cả với những dự án phát triển địa ốc hoàn toàn mới.”

Vì chi phí xây dựng mới đã tăng vọt, nên ông Stewart cảnh báo rằng một số công trình phát triển mới có thể không được hoàn thiện như mong đợi. “Đã có những trường hợp người mua nhà nghĩ rằng cửa nhà để xe sẽ được mang đến sau khi họ chuyển vào, nhưng cái cửa ấy đã chưa hề được hoàn thiện,” ông nói. “Việc kiểm tra nhà rất đáng tiền để chủ nhà có thể có

Việc kiểm tra nhà là vô cùng quan trọng – ngay cả với những dự án phát triển địa ốc hoàn toàn mới.

Ông Andre Stewart, giám đốc điều hành (CEO) InvestFar

25%

Trong thị trường hiện tại, người mua nhà trung bình có thể dự kiến phải trả nhiều hơn 25% so với năm 2021.

Một ngôi nhà đang được xây dựng ở Los Angeles vào ngày 21/11/2020.



Advertisement for Professional Pharmacy, featuring a logo with a cross and 'P' and 'PHARMACY' text. It lists services like 'Giao Thuốc Miễn Phí', 'Thuốc An Toàn & Hiệu Quả', and 'Chích Ngừa Các Loại'. It also provides contact information for two locations: 7631 D Westminster Blvd and 2339 W First St, Santa Ana.

Thống đốc Newsom ký luật đưa California trở thành tiểu bang trú ẩn cho người chuyển giới

BRAD JONES

Thống đốc California Gavin Newsom đã ký luật “chăm sóc y tế khẳng định giới tính” đưa tiểu bang này trở thành nơi trú ẩn cho trẻ em chuyển giới và cha mẹ muốn trốn tránh luật lạm dụng trẻ em của các tiểu bang khác của những em này .

“Ở California, chúng tôi tin vào bình đẳng và sự chấp nhận. Chúng tôi tin rằng không ai nên bị truy tố hoặc bắt bớ vì nhận được dịch vụ chăm sóc mà họ cần - bao gồm cả dịch vụ chăm sóc khẳng định giới tính,” ông Newsom viết trong thông điệp ký ban hành luật hôm 29/09. “Các bậc cha mẹ biết điều gì tốt nhất cho con em họ, và họ phải có thể đưa ra các quyết định về sức khỏe con em mà không lo sợ. Chúng ta phải ủng hộ sự lựa chọn của các bậc cha mẹ.”

Ông Newsom cáo buộc các tiểu bang khác đã ban hành các luật “để ma quỷ hóa” cộng đồng người chuyển giới.

“Sự thù ghét được thể hiện qua những luật này là không thể hiểu được và đã góp phần làm tăng tỷ lệ tự tử,” ông nói. “Với việc ký ban hành dự luật này, California sẽ bảo đảm những đứa trẻ đó và gia đình của các em có thể tìm kiếm và nhận được chăm sóc y tế và tâm thần mà chúng cần.”

Luật gây tranh cãi này, Dự luật Thương vụ 107 (SB107) do Thượng nghị sĩ Scott Wiener (Dân Chủ-San Francisco) soạn thảo, đã vấp phải sự phản đối rộng rãi của các nhóm quyền làm cha mẹ vốn chống lại việc trẻ vị thành niên nhận được thuốc ức chế dậy thì, hormone chuyển giới, và phẫu thuật chuyển giới.

Có gái 18 tuổi Chloe Cole, người

đã làm chứng chống lại luật này, đã cắt bỏ cả hai bên ngực khỏe mạnh khi 15 tuổi, để rồi hiện giờ cô rất hối hận về quyết định đó. Cô nói với The Epoch Times rằng cô không lấy làm ngạc nhiên khi ông Newsom thông qua luật này nhưng cho biết bản thân “vô cùng thất vọng khi dự luật kinh khủng này đã được ký thành luật.”

Cô nói: “Điều này sẽ khiến hàng ngàn trẻ em sẽ phải chịu đựng những gì tôi đã phải chịu đựng. Không còn đứa trẻ Hoa Kỳ nào được an toàn trước phẫu thuật cắt bỏ vú, triệt sản, hay gián đoạn phát triển nữa - tất cả đều bị che đậy dưới vỏ bọc của ‘chăm sóc cứu mạng.’”

Bà Erin Friday, một người tự xưng là người ủng hộ Đảng Dân Chủ và cũng là mẹ của một thiếu niên từng bị chứng rối loạn định dạng giới, đã dẫn đầu và khởi xướng việc phản đối dự luật này với tư cách là lãnh đạo của tổ chức Our Duty tại California. Bà đã nói với The Epoch Times rằng luật này sẽ đem đến hậu quả thảm khốc cho các gia đình trên khắp Hoa Kỳ.

“Thống đốc Newsom vừa nói với mọi bậc cha mẹ Hoa Kỳ rằng các tòa án California có thể kiểm soát tính toán ven có thể của con họ bằng cách thông qua SB107,” bà Friday cho biết. “Ông ấy vừa nói với mọi thẩm phán ở 49 tiểu bang khác rằng các thẩm phán California có tiếng nói quyết định trong mọi thỏa thuận về quyền giám hộ ở đất nước này. Ông Newsom vừa cho phép mọi bậc cha mẹ không có quyền giám hộ được trốn cùng con vào đến California để thực hiện những hành động tàn bạo không thể đảo ngược đối với đứa trẻ đó.”

Hội đồng Gia đình California (CFC) cũng phản đối dự luật này đồng thời cảnh báo về các vụ kiện

Thống đốc California Gavin Newsom nói chuyện trong chuyến thăm Trung tâm Khoa học & Không gian Chabot ở Oakland, California, hôm 12/08/2022.

Justin Sullivan/Getty Images



Không còn đứa trẻ Hoa Kỳ nào được an toàn trước phẫu thuật cắt bỏ vú, triệt sản, hay gián đoạn phát triển nữa – tất cả đều bị che đậy dưới vỏ bọc của ‘chăm sóc cứu mạng’.

Cô Chloe Cole, từng là một thiếu niên chuyển giới



tung sập tới.

Ông Jonathan Keller, chủ tịch CFC, cho biết trong một tuyên bố, “SB 107 gây nguy hiểm cho mọi thanh thiếu niên trên toàn quốc, những người đang bị rối loạn định dạng giới. Qua việc ký ban hành dự luật cực đoan này, ông Gavin Newsom đang nói với tất cả các bậc cha mẹ trên toàn quốc rằng ông ấy biết điều gì tốt nhất cho con em họ.”

Ông nói: “Các bậc làm cha làm mẹ ở mọi tiểu bang nên yêu cầu các đại diện được bầu của họ đẩy lùi cuộc tấn công vi hiến đối với quyền làm cha mẹ này. Các thống đốc và nhà lập pháp phải bảo vệ công dân của họ khỏi cái chính phủ mất kiểm soát ở Sacramento này.”

Hội đồng Gia đình California CFC đã cùng các nhóm bảo vệ quyền làm cha mẹ, trong đó có cả Moms For Liberty, yêu cầu ông Newsom phủ quyết dự luật. Hôm 19/09, hơn 50 tổ chức đã gửi một lá thư tới tổ chức Lối lối Liên minh Cha mẹ Hoa Kỳ (Promise to America’s Parents Coalition) đến ông Newsom để thúc giục ông phủ quyết SB 107 mà nhóm này gọi là

Thanh Nhã biên dịch

Thống đốc California Gavin Newsom nói chuyện trong chuyến thăm Trung tâm Khoa học & Không gian Chabot ở Oakland, California, hôm 12/08/2022.

Thống đốc California Gavin Newsom nói chuyện trong chuyến thăm Trung tâm Khoa học & Không gian Chabot ở Oakland, California, hôm 12/08/2022.

Thống đốc California Gavin Newsom nói chuyện trong chuyến thăm Trung tâm Khoa học & Không gian Chabot ở Oakland, California, hôm 12/08/2022.

Thống đốc California Gavin Newsom nói chuyện trong chuyến thăm Trung tâm Khoa học & Không gian Chabot ở Oakland, California, hôm 12/08/2022.

Thống đốc California Gavin Newsom nói chuyện trong chuyến thăm Trung tâm Khoa học & Không gian Chabot ở Oakland, California, hôm 12/08/2022.

Thống đốc California Gavin Newsom nói chuyện trong chuyến thăm Trung tâm Khoa học & Không gian Chabot ở Oakland, California, hôm 12/08/2022.

Thống đốc California Gavin Newsom nói chuyện trong chuyến thăm Trung tâm Khoa học & Không gian Chabot ở Oakland, California, hôm 12/08/2022.

SANG TÊN NHÀ, ĐẤT HOẶC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI CHO NGƯỜI THÂN

Quý vị đồng hương muốn sang tên nhà đang ở hoặc nhà đầu tư cho con, cho người thân đứng tên. Nếu muốn sang tên cơ sở thương mại hoặc đất cho người trong gia đình. Chúng tôi có hướng dẫn làm giấy tờ và chỉ lấy một lệ phí hợp lý.

BÁN 4 UNITS STANTON. \$1,750,000. 4,360sf, 9 br, 8 ba. Xây 1975. Người thuê trả tiền đứng thời hạn. Cơ hội đầu tư tốt. Thu \$93,600/năm.

NHÀ GARDEN GROVE. \$1,150,000. 3,074 sf/7,320 sf lot. 6 br, 3.5 ba. 2 tầng, có hồ bơi. Nhà đẹp. Gần chợ, trường học tốt, khu yên tĩnh.

NHÀ GARDEN GROVE. \$950,000. 1,400 sf.Đất rộng **10,658 sf.** Có thể xây thêm phòng. Có hồ bơi. Nhà góc đường, 4 br/2 ba. Garage/2. Gần chợ, Disneyland, Little Saigon.

NHÀ BÁN SANTA ANA. \$699,000. 1,044 sf/6,016 sf lot. 2 br/1 ba. Garage 1 xe và 6 chỗ đậu xe trên driveway. Trần nhà mới, nhà sơn mới. Cách Santa Ana College 5 phút, gần trung tâm mua sắm.

TIỆM CÀ PHÊ WESTMINSTER trong khuôn viên trường đại học, bán rời trở ra thị trường, 11 bàn, 44 chỗ ngồi. Tiền thuê rất rẻ \$1,000/tháng. Bán thức ăn và nước uống. Giá **\$138,000.**

BÁN TIỆM NAILS & SPA Ở PASADENA, LOS ANGELES. \$89,000, đang có lời. 1,600sf, 8 bàn, 5 ghế, có máy giặt, máy sấy. Tiền thuê \$3,300/tháng. 5 thợ. Mở 19 năm, khu tốt.

BÁN TIỆM CHĂM SÓC DA BOLSA, WESTMINSTER. \$99,000. 970 sf. 3 phòng, 3 giường. 2 thợ. Mở cửa 7 ngày/tuần. Tiền thuê \$2,100. Lợi tức \$10,000/tháng.

BÁN TIỆM NAILS Ở TORRANCE. \$150,000. 800 sf, 3 thợ full-time, 3 thợ part-time. Tiền thuê \$2,600. Mở cửa 10am-7pm. Trong khu thương mại.

Xin Gọi Cho: Broker An Nguyễn, DRE#00847066

Bác sĩ phản đối vaccine COVID-19 công nghệ mRNA, kêu gọi tạm dừng sử dụng trên toàn cầu

*Tiếp theo từ **trang 1***

Một bài khảo cứu của bác sĩ Malhotra nêu chi tiết bằng chứng này đã được công bố hôm 26/09.

Trong số các trích dẫn có một bản tái phân tích các thử nghiệm lâm sàng của các hãng dược phẩm Pfizer và Moderna gần đây đã kết luận rằng những người tham gia thử nghiệm vaccine này có nguy cơ bị tác phụ cao hơn. Ông gọi nghiên cứu này là một “bằng chứng không thể chối cãi”.

Ông Malhotra cũng chỉ ra tình trạng tử vong hoặc bệnh nặng không hề giảm trong các thử nghiệm được thực hiện hồi năm 2020.

Xét về tỷ lệ tử vong và các số liệu khác kể từ nghiên cứu đó, số người cần được chích ngừa để ngừa được một ca tử vong duy nhất do COVID-19 dao động từ 93,000 người đối với những người từ 18–29 tuổi, đến 230 người đối với những người từ 80 tuổi trở lên, theo một bản phân tích dữ liệu về tính an toàn và hiệu quả của Vương quốc Anh do Nhóm Cỏ vắn & Phục hồi Y tế thực hiện.

Tác giả cũng lưu ý rằng các tác dụng phụ nghiêm trọng đã được phát hiện sau các thử nghiệm lâm sàng, chẳng hạn như chứng viêm cơ tim, một dạng viêm tim.

Nói chung, nhìn vào những cái lợi và hại tuyệt đối của các vaccine này, ông Malhotra cho rằng đã đến lúc chúng ta phải ngừng sử dụng chúng và cho phép các cơ quan



Một bác sĩ chuẩn bị vaccine COVID-19 của hãng dược phẩm Pfizer-BioNTech tại một trung tâm chích ngừa ở Halifax, Anh, vào ngày 31/07/2021.

Dự luật New York ngăn cha mẹ biết về các quyết định sức khỏe của con mình

JULIETTE FAIRLEY

Một dự luật hạn chế quyền của cha mẹ trong vấn đề chủng ngừa và sức khỏe sinh sản tình dục của con họ đang được Hạ viện tiểu bang New York xem xét.

Dự luật Hạ viện 9963 (AB 9963) cho phép điều trị mà không cần cha mẹ biết hoặc đồng ý nếu một nhà cung cấp dịch vụ y tế tin rằng đứa trẻ hiểu được hậu quả.

Tuy nhiên, để xướng này không cụ thể trong việc xác định khả năng hiểu biết của trẻ.

Cụ thể, dự luật sẽ cho phép một mình trẻ vị thành niên đồng ý với các dịch vụ y tế, nha khoa, sức khỏe, sức khỏe tâm thần, và dịch vụ bệnh viện.

Ông Orion Karagiannis, một luật sư cộng sự của công ty luật Pardalis và Nohavicka ở New York, cho biết: “Từ góc độ thực

Tiến sĩ Aseem Malhotra.

chức năng và các chuyên gia khác kiểm tra chặt chẽ dữ liệu để xem liệu những vaccine đó có nên được sử dụng nữa hay không.

Bài khảo cứu đã được xuất bản trên Tập san Insulin Resistance trong hai phần sau khi được bình duyệt.

Các hãng dược phẩm Pfizer và Moderna không phúc đáp yêu cầu bình luận.

Đổi ngược ý kiến

Hồi tháng 01/2021, ông Malhotra đã chích một loạt liều vaccine ban đầu của hãng Pfizer. Ông trở thành một người quảng bá cho vaccine này, thậm chí còn xuất hiện trong những trình truyền hình “Good Morning Britain” để khuyến nghị đạo diễn phim Ấn Độ Gurinder Chadha chích ngừa. Ông Chadha đã thực hiện ngay sau đó.

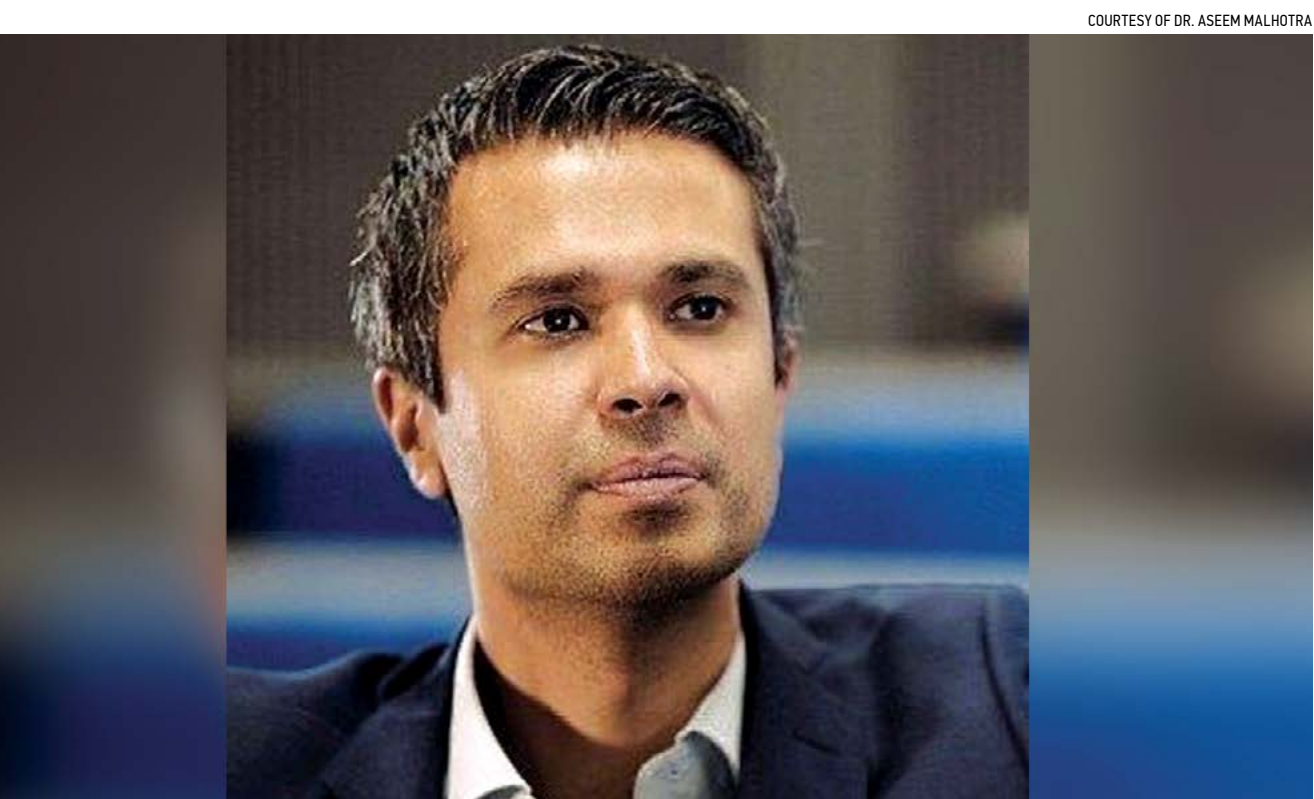
Ông Malhotra cho biết ông bắt đầu tìm hiểu dữ liệu vaccine sau khi cha ông, bác sĩ Kailash Chand, bị ngừng tim tại nhà khoảng sáu tháng sau khi chích vaccine của hãng Pfizer.

Khám nghiệm tử thi cho thấy hai động mạch chính của ông Chand bị tắc nghẽn nghiêm trọng, mặc dù ông Malhotra mô tả cha mình là một người khỏe mạnh và không có bất kỳ vấn đề nghiêm trọng nào về tim.

Ông Malhotra bắt đầu đọc về các biến cố hậu chích ngừa, trong đó có một bản tóm lược nghiên cứu đăng trên tập san Circulation xác định nguy cơ đau tim cao hơn sau khi chích vaccine Pfizer và Moderna và một nghiên cứu từ các nước Bắc Âu xác định nguy cơ viêm cơ tim cao hơn.

Mặc dù giới chức tuyên bố rằng viêm cơ tim sau khi bị nhiễm COVID-19 phổ biến hơn sau khi chích ngừa, nhiều nghiên cứu đã phát hiện ra điều ngược lại, ít nhất là đối với một số nhóm tuổi nhất định. Một số tài liệu cho thấy không có sự gia tăng tỷ lệ viêm tim đối với bệnh nhân COVID-19.

Ông Malhotra tin rằng trường hợp tử vong của cha ông có liên quan đến vaccine này.



Tiến sĩ Aseem Malhotra.

chức năng và các chuyên gia khác kiểm tra chặt chẽ dữ liệu để xem liệu những vaccine đó có nên được sử dụng nữa hay không.

Bài khảo cứu đã được xuất bản trên Tập san Insulin Resistance trong hai phần sau khi được bình duyệt.

Các hãng dược phẩm Pfizer và Moderna không phúc đáp yêu cầu bình luận.

Đổi ngược ý kiến

Hồi tháng 01/2021, ông Malhotra đã chích một loạt liều vaccine ban đầu của hãng Pfizer. Ông trở thành một người quảng bá cho vaccine này, thậm chí còn xuất hiện trong những trình truyền hình “Good Morning Britain” để khuyến nghị đạo diễn phim Ấn Độ Gurinder Chadha chích ngừa. Ông Chadha đã thực hiện ngay sau đó.

Ông Malhotra cho biết ông bắt đầu tìm hiểu dữ liệu vaccine sau khi cha ông, bác sĩ Kailash Chand, bị ngừng tim tại nhà khoảng sáu tháng sau khi chích vaccine của hãng Pfizer.

Khám nghiệm tử thi cho thấy hai động mạch chính của ông Chand bị tắc nghẽn nghiêm trọng, mặc dù ông Malhotra mô tả cha mình là một người khỏe mạnh và không có bất kỳ vấn đề nghiêm trọng nào về tim.

Ông Malhotra bắt đầu đọc về các biến cố hậu chích ngừa, trong đó có một bản tóm lược nghiên cứu đăng trên tập san Circulation xác định nguy cơ đau tim cao hơn sau khi chích vaccine Pfizer và Moderna và một nghiên cứu từ các nước Bắc Âu xác định nguy cơ viêm cơ tim cao hơn.

Mặc dù giới chức tuyên bố rằng viêm cơ tim sau khi bị nhiễm COVID-19 phổ biến hơn sau khi chích ngừa, nhiều nghiên cứu đã phát hiện ra điều ngược lại, ít nhất là đối với một số nhóm tuổi nhất định. Một số tài liệu cho thấy không có sự gia tăng tỷ lệ viêm tim đối với bệnh nhân COVID-19.

Ông Malhotra tin rằng trường hợp tử vong của cha ông có liên quan đến vaccine này.

“Tôi luôn tiếp cận y học và khoa

học với những điều không chắc chắn bởi vì một thứ đều liên tục phát triển. Và thông tin tôi có vào thời điểm đó hoàn toàn khác với thông tin tôi có bây giờ,” ông Malhotra nói với The Epoch Times. “Và trên thực tế, nghĩa vụ và trách nhiệm của tôi là khi thông tin này đã thay đổi thì phải hành động dựa theo đó. Và đó là những gì tôi đang làm.”

Phản ứng trước những lời chỉ trích

Sau khi bài khảo cứu mới được phát hành, các nhà phê bình lưu ý rằng ông Malhotra “lập luận đúng khi cho rằng các nhóm tuổi và các kết tài chính nào với tập san này.

Vị bác sĩ này khuyến khích mọi người xem lịch sử xuất bản của ông, và bao gồm các bài báo trên Tập san Y khoa Anh quốc (British Medical Journal) và Tập san Hiệp hội Y khoa Hoa Kỳ (American Medical Association.)

Ông cho biết ông đã chọn gửi bài khảo cứu cho Tập san Insulin Resistance vì một số lý do, trong đó có lý do là “một trong số ít tạp chí không nhận tiền từ ngành dược phẩm.”

“Tôi cho rằng không có ý nghĩa gì khi chất vấn về tính ngay chính của bài viết,” ông nói. “Mọi người có thể lập luận rằng tôi có một sự thiên vị về trí thức. Tất cả chúng ta đều có những sự thiên vị về trí thức, nhưng đối với tôi, tôi chắc chắn không có sự thiên vị về tài chính.”

Bài báo nhận được sự ủng hộ

Các nhà khoa học hàng đầu cho rằng bài khảo cứu mới này rất quan trọng.

Ông Sherif Sultan, chủ tịch của Hiệp hội Phẫu thuật Mạch máu Quốc tế, cho biết trong một tuyên bố rằng, “Chúng tôi hoàn toàn tin tưởng rằng các loại vaccine này là một trong những khám phá tuyệt vời trong y học đã giúp cải

tiện tuổi thọ đáng kể; tuy nhiên, vaccine theo công nghệ di truyền mRNA thì lại khác, vì thiếu đánh giá an toàn lâu dài nhưng được bắt buộc sử dụng để bảo đảm an toàn cho cộng đồng.”

Ông Sultan cũng lưu ý rằng những phát hiện này “làm dấy lên những lo ngại về các tác dụng phụ liên quan đến bệnh tim mạch nghiêm trọng vốn không được phát hiện do vaccine gây ra, và nhấn mạnh mối quan hệ nguyên nhân-hậu quả giữa vaccine và chứng viêm cơ tim, một nguyên nhân thông thường gây ngừng tim đột ngột ở những người trẻ tuổi.”

Bác sĩ Jay Bhattacharya, một giáo sư y khoa và dịch tễ học thuộc Đại học Stanford, nói rằng ông Malhotra “lập luận đúng khi cho rằng các nhóm tuổi và các bệnh đi kèm không có sự đồng nhất đáng kể về lợi ích và các tác dụng phụ dự kiến của vaccine,” và “phát hiện rằng mặc dù có thể có trường hợp những người cao niên chích vaccine vì lý do lợi ích cao hơn nguy cơ, nhưng điều này chưa chắc đã đúng với những người trẻ tuổi hơn.”

MICHAEL LOCCISANO / GETTY IMAGES



Học sinh đến lớp học tại thành phố New York, hôm 07/03/2022.

đẩy các tiểu bang khác cuối cùng ban hành luật tương tự. Nhưng những thay đổi đối với việc bảo vệ bệnh nhân có thể gặp phải thách thức về Hiến Pháp trước tòa.

Ông Karagiannis nói thêm rằng, “Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ trước đây đã cho phép cha mẹ có quyền quyết định đối với trẻ vị thành niên, nhưng cũng có lần

Minh Ngọc biên dịch

TT Biden ký dự luật ngân sách tạm thời, ngân chính phủ đóng cửa

Dự luật cung cấp hơn 12.3 tỷ USD viện trợ liên quan đến Ukraine

JOSEPH LORD

Hôm 30/09, Tổng thống (TT) Joe Biden đã ký thành luật một nghị quyết tiếp diễn (continuing resolution, CR), có khả năng ngăn quốc gia tránh được tình trạng chính phủ phải đóng cửa chỉ trong vài giờ nữa.

Hạ viện đã thông qua dự luật này bằng một cuộc bỏ phiếu chủ yếu mang tính đảng phái với tỷ lệ biểu quyết 226–200, nhưng với sự ủng hộ của 10 thành viên Đảng Cộng Hòa. Tối hôm trước, Thượng viện đã thông qua ngân sách tạm thời bằng một cuộc bỏ phiếu lưỡng đảng với tỷ lệ biểu quyết 72–25.

CR này, duy trì mức chi tiêu hiện tại cho đến ngày 16/12, cũng cung cấp thêm hơn 15 tỷ USD viện trợ của Hoa Kỳ cho Ukraine trong cuộc chiến chống Nga.

Dự luật tài trợ bổ sung thêm 1 tỷ USD nữa cho Chương trình Hỗ trợ Năng lượng Gia đình Thu nhập Thấp và 2 tỷ USD hỗ trợ cứu trợ thảm họa khẩn cấp. Ngoài ra còn có các điều khoản quy định khoản bồi thường trị giá 2.5 tỷ USD cho các nạn nhân của trận cháy rừng thảm khốc ở New Mexico; 20 triệu USD để giải quyết cuộc khủng hoảng hệ thống nước ở thành phố Jackson, tiểu bang Mississippi; và 112 triệu USD để tăng cường an ninh tại các pháp đình liên bang.

CR vừa được thông qua sẽ bổ



Toà nhà Quốc hội Hoa Kỳ tại Hoa Thịnh Đốn hôm 01/08/2022.

sung 19 tỷ USD vào ngân quỹ của Cơ quan Quản lý Khẩn cấp Liên bang (FEMA) sau khi cơn bão Ian gây thiệt hại nghiêm trọng ở Puerto Rico và Florida. Cơn bão cũng được cho là sẽ gây thêm lũ lụt ở các tiểu bang Carolina và Virginia khi nó tiến vào Bờ biển Đại Tây Dương, sau khi đã quét qua Florida.

Vì CR này chỉ giữ cho chính phủ mở cửa đến ngày 16/12, nên Quốc hội hiện tại sẽ trở lại sau cuộc bầu cử ngày 08/11 cho một phiên họp “vịt què” (giai đoạn sắp kết thúc một nhiệm kỳ) sẽ bị chi phối bởi cuộc tranh luận về một dự luật chi tiêu gồm nhiều khoản mục để hoàn thành ngân sách liên bang năm 2023.

Dự luật gồm nhiều khoản mục chi tiêu này sẽ cung cấp cho Đảng Dân Chủ của Quốc hội thứ 117 cơ hội cuối cùng để họ thiết lập mức chi tiêu liên bang cho năm 2023 và giai đoạn về sau. Quốc hội lần thứ 118 sẽ nhóm

họp vào ngày 03/01/2023.

Vượt qua sự phản đối của Đảng Cộng Hòa

Dự luật này đã được thông qua ở Hạ viện trước sự phản đối mạnh mẽ từ phía Đảng Cộng Hòa (GOP).

Trong nhiều tuần, Dân biểu Chip Roy (Cộng Hòa-Texas) đã dẫn đầu một nỗ lực lưỡng đảng để phản đối bất kỳ CR nào do Đảng Dân Chủ đưa ra mà sẽ hết hạn trước ngày 03/01. Đảng Cộng Hòa cảnh báo rằng một CR như vậy sẽ cho phép Đảng Dân Chủ tiếp tục tài trợ cho “nghị trình thất bại” của TT Joe Biden ngoài mong muốn của một nhóm đa số tiềm năng thuộc Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện.

“Bất kỳ khoản chi tiêu nào hết hạn trước [ngày 03/01] sẽ cho phép Đảng Dân Chủ cản trở Đảng Cộng Hòa trong quốc hội nhiệm kỳ kế tiếp,” ông Roy giải thích trong một tuyên bố trên

Twitter. “Các cử tri sẽ sa thải Chủ tịch Hạ viện Pelosi, nhưng bà ấy vẫn có thể quyết định tất cả các khoản tài trợ của chính phủ cho năm tài khóa 2023.”

Trong một bản ghi nhớ cho các thành viên Ủy ban Nghiên cứu Đảng Cộng Hòa, chủ tịch Jim Banks (Cộng Hòa-Indiana) nhắc lại lời ông Roy, khi viết rằng chức vụ Chủ tịch Hạ viện của bà Nancy Pelosi (Dân Chủ-California) “đang sắp kết thúc”.

Vào thời điểm đó, ông Banks cảnh báo rằng bà Pelosi đang hy vọng vào một “rào cản cuối cùng” bằng cách thông qua CR này với các điều khoản sẽ không được Đảng Cộng Hòa ủng hộ.

Vì CR này được thông qua với thời hạn là ngày 16/12, nên Đảng Dân Chủ thực sự sẽ có một cơ hội cuối cùng để thiết lập các mức ngân sách cho năm tới, tuy nhiên Đảng Cộng Hòa có khả năng sẽ phản đối bất kỳ các khoản phân bổ ngân sách tham vọng nào của Đảng Dân Chủ – đặc biệt là nếu đảng này

nắm lại quyền kiểm soát hạ viện vào tháng Mười Một sắp tới. Do Đảng Cộng Hòa hiện đang chiếm thiểu số tại Hạ viện, nên họ không thể làm gì nhiều để chống lại một CR thực hiện các thay đổi sâu rộng đối với các mức chi tiêu hoặc kết thúc trước ngày 03/01/2022.

Tuy nhiên, Đảng Cộng Hòa tại Thượng viện có thể là một vấn đề hóc búa đối với Đảng Dân Chủ vào tháng Mười Hai tới. Trong một bài bình luận viết cho Fox News, Chủ tịch Ủy ban Quốc gia Đảng Cộng Hòa tại Thượng viện (Cộng Hòa-Florida), Thượng nghị sĩ (TNS) Ted Cruz (Cộng Hòa-Texas), và TNS Mike

Lee (Cộng Hòa-Utah) yêu cầu một CR minh bạch mà không có các khoản chi phí phụ trội và kêu gọi Đảng Cộng Hòa kiên định chống lại bất kỳ nỗ lực nào nhằm đưa thêm vào các khoản chi tiêu mới trên diện rộng.

Họ viết: “Đã đến lúc Đảng Cộng Hòa hiệp lực và yêu cầu Quốc hội thông qua một nghị quyết tiếp diễn (CR) minh bạch mà chỉ đơn giản là duy trì mức chi tiêu liên bang hiện tại – và không phải tăng thêm một xu nào – cho đến khi Quốc hội nhiệm kỳ mới bắt đầu.”

CR được thông qua hôm 30/09 đã có kết quả sau một số cuộc đàm phán giữa TNS Mike Braun (Cộng Hòa-Indiana) và Lãnh đạo Đa số Thượng viện Chuck Schumer (Dân Chủ-New York).

Ông Braun đã đưa ra một bản sửa đổi cung cấp một ngân sách cân đối như một phần của CR này. Sau đó, ông Braun đã đề cuộc bỏ phiếu đó diễn ra tại Thượng viện sau khi ông Schumer cho ông 10 phút trình bày đề nghị này tại sàn Thượng viện.

Ông Braun nói với các phóng viên rằng Đảng Cộng Hòa “phải vì điều mà chúng tôi đại diện, và tất cả chúng tôi phải sẵn sàng trả giá cho điều đó mà không cần vay mượn từ các thế hệ tương lai; đó là điều mà chúng tôi hiện đang làm.”

Nhưng nếu Đảng Dân Chủ cố gắng đi quá xa trong CR tiếp theo, thì họ sẽ khó vượt qua sự phản đối của GOP ở Thượng viện hơn; điều này có thể làm ảnh hưởng đến bất kỳ nỗ lực nào mà Đảng Dân Chủ đưa ra.

Bản tin có sự đóng góp của Mark Tapscott. Văn Du biên dịch

KINH TẾ – TÀI CHÍNH

Phong trào chống ESG đạt được động lực

Tiếp theo từ *trang 1*

minh và giảm đầu tư vào nhiên liệu hóa thạch.

Tháng trước (09/2022), ông Fink đã nói về vai trò của công ty mình trong quá trình chuyển đổi năng lượng xanh tại một sự kiện của Clinton Global Initiative, và nhờ vậy đã nhận được những lời khen ngợi từ cựu Tổng thống Bill Clinton.

Ông Fink nói rằng “sự thay đổi kiến tạo đang diễn ra... Chúng ta đang thấy bằng chứng hàng ngày rằng rủi ro khí hậu là rủi ro đầu tư. Và mọi người đang nhận ra điều đó.”

Nhưng không phải tất cả mọi người trong cộng đồng đầu tư đều đồng ý với ông Fink. Ví dụ, Strive Asset Management có trụ sở tại Ohio đã bắt đầu một cuộc thập tự chinh chống lại các nhà quản lý tài sản hàng đầu thế giới thúc đẩy đầu tư bền vững, thường được gọi là đầu tư vào môi trường, xã hội, và quản trị (ESG).

Do các ông Vivek Ramaswamy và Anson Frericks đồng sáng lập năm nay, công ty Strive Asset Management đã trở thành người ủng hộ nổi bật nhất phong trào chống ESG.

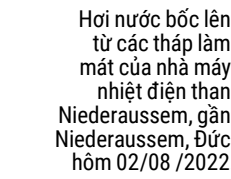
Hồi tháng Tám, Strive đã ra mắt quỹ chỉ số đầu tiên của mình, Quỹ ETF Năng lượng Hoa Kỳ (DRLI), đầu tư vào lĩnh vực năng lượng của Mỹ. Trong vài tuần giao dịch đầu tiên, quỹ đã thu hút được hơn 300 triệu USD, mà Financial Times mô tả là “một thành công bất mắt”. Tờ báo viết, cho đến nay, các quỹ ETF “chống phong trào thực tiễn” khác đã phải chật vật để vượt qua mức tài sản 25 triệu USD.

Thành công ban đầu của quỹ ETF năng lượng của Strive đánh dấu một kỷ nguyên mới trong phong trào chống ESG.

Hôm 20/09, Strive đã công bố sự ra mắt của quỹ chỉ số thứ hai, Strive 500 ETF (STRV), quỹ này đầu tư vào các tập đoàn lớn của Hoa Kỳ.

“Chúng tôi rất vui mừng về sự nhiệt tình,” ông Frericks cho biết, đồng thời nói thêm rằng công ty khởi nghiệp này sẽ tiếp tục ra mắt thêm nhiều quỹ trong vài tháng tới.

Ông nói với The Epoch Times: “Chúng tôi đang đưa rất nhiều thiếu sót của phong trào ESG ra trước công chúng.”



Hồi nước bốc lên từ các tháp làm mát của nhà máy nhiệt điện than Niederaussem, gần Niederaussem, Đức hôm 02/08 /2022.

Không chỉ các nhà đầu tư mà cả các nhà lập pháp, thống đốc, thống đốc ngân khố tiểu bang, và các nhà lập pháp Hoa Kỳ cũng có lập trường phản đối việc đầu tư vào ESG.

Đó là ông Vivek Ramaswamy và Anson Frericks đồng sáng lập năm nay, công ty Strive Asset Management đã trở thành người ủng hộ nổi bật nhất phong trào chống ESG.

Hồi tháng Tám, Strive đã ra mắt quỹ chỉ số đầu tiên của mình, Quỹ ETF Năng lượng Hoa Kỳ (DRLI), đầu tư vào lĩnh vực năng lượng của Mỹ. Trong vài tuần giao dịch đầu tiên, quỹ đã thu hút được hơn 300 triệu USD, mà Financial Times mô tả là “một thành công bất mắt”. Tờ báo viết, cho đến nay, các quỹ ETF “chống phong trào thực tiễn” khác đã phải chật vật để vượt qua mức tài sản 25 triệu USD.



Ông Larry Fink, chủ tịch và giám đốc điều hành của BlackRock. SPENCER PLATT/Getty Images

Thành công ban đầu của quỹ ETF năng lượng của Strive đánh dấu một kỷ nguyên mới trong phong trào chống ESG.



Andreas Remitz/Getty Images

Theo những người sáng lập Strive, Strive dự định tận dụng sức mạnh phiếu bầu của cổ đông để yêu cầu các tập đoàn ưu tiên lợi nhuận hơn các nghị trình chính trị. Họ đã chỉ trích ba nhà quản lý tài sản lớn nhất – BlackRock, Vanguard, và State Street – vì đã vi phạm trách nhiệm ủy thác của mình bằng cách nhấn mạnh quá nhiều vào biến đổi khí hậu và “chủ nghĩa tư bản các bên liên quan” thay vì lợi nhuận cao hơn.

Ba quỹ lớn quản lý số tài sản trị giá tổng cộng khoảng 20 ngàn tỷ USD và sử dụng “quyền lực ngầm” trong hội đồng quản trị của các công ty bằng quyền biểu quyết của họ. Ví dụ, họ sở hữu hơn 21% cổ phần của Exxon Mobil Corp. tính đến tháng Sáu năm nay.

Lập trường rộng rãi chống lại đầu tư ESG

Cộng đồng đầu tư chống ESG khẳng định rằng các tập đoàn năng lượng Hoa Kỳ đã được đầu tư quá ít để sản xuất dầu khí, một phần là do các quy tắc ESG do các nhà quản lý tài sản này áp đặt. Họ cho rằng việc đầu tư không đủ đã gây ra tình trạng thiếu hụt năng lượng và lạm phát trên toàn cầu trong năm nay.

Do đó, không chỉ các nhà đầu tư mà cả các nhà lập pháp, thống đốc, thống đốc ngân khố tiểu bang, và các nhà lập pháp Hoa Kỳ cũng có lập trường phản đối việc đầu tư vào ESG.

Ông Tariq Fancy, giám đốc đầu tư toàn cầu đầu tiên của BlackRock về đầu tư bền vững từ năm 2018 đến 2019, đã cảnh báo về phong trào ESG và gọi nó là “giả

độc nguy hiểm gây hại cho lợi ích công cộng”.

Ông Jamie Dimon – giám đốc điều hành JP Morgan Chase và là người ủng hộ nổi bật của ESG – gần đây đã thừa nhận sự cần thiết của việc đầu tư vào ngành công nghiệp nhiên liệu hóa thạch. Khi được Dân biểu Rashida Tlaib (Dân Chủ-Michigan) hỏi liệu ngân hàng của ông có ngừng tài trợ cho các dự án dầu khí mới trong phiên điều trần Quốc hội hôm 21/09 hay không, ông Dimon trả lời: “Hoàn toàn không, và đó sẽ là con đường dẫn đến địa ngục cho nước Mỹ.”

“Chúng ta đang không làm đúng về điều này. Thế giới cần 100 triệu thùng dầu và khi đốt thực tế mỗi ngày. Và chúng ta cần nó trong 10 năm,” ông giải thích trong phiên điều trần, đồng thời nói thêm rằng cuộc khủng hoảng năng lượng hiện nay đã khiến lượng khí thải tăng lên do việc sử dụng than tăng lên.

Một báo cáo hồi tháng Ba của Tạp chí Kinh doanh Harvard đã tiết lộ “một sự thật phũ phàng” về các quy ESG. Báo cáo cho biết không chỉ các danh mục đầu tư của ESG có lợi nhuận tài chính kém mà còn có “lịch sử tuân thủ kém hơn đối với các quy tắc về lao động và môi trường”.

Tuy nhiên, đồng vốn đầu tư bền vững đã phẫn hờng kỹ lục này đến kỹ lục khác. Theo công ty cố vấn Deloitte, tài sản ESG trên toàn cầu ước tính đạt 55 ngàn tỷ USD vào năm 2022, chiếm một nửa tổng số tài sản được quản lý chuyên nghiệp trên toàn cầu vào năm 2024.

Vân Du biên dịch

Hoa Kỳ cung cấp thêm 625 triệu USD hỗ trợ quân sự cho Ukraine

Chính phủ Tổng thống Biden đang cung cấp một gói viện trợ mới trị giá 625 triệu USD cho Ukraine để giúp nước này chống lại Nga.

Trang bị bao gồm 4 giàn phóng hỏa tiễn cơ động cao (HIMARS), đạn được cho hệ thống này, mìn chống tăng, và các phương tiện được thiết kế để chống mìn.

Bà Laura Cooper, một phó thứ trưởng thuộc Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ, nói với các phóng viên ở Hoa Thịnh Đốn hôm 04/10 rằng quân đội Ukraine, vốn đã sử dụng các gói viện trợ trước đây “rất hiệu quả trên chiến trường”, sẽ có thể “duy trì động lực” chống lại Nga với khoản viện trợ mới.

Sản xuất Hoa Kỳ gần như đình trệ, áp lực giá cả giảm

Trong tháng Chín, hoạt động sản xuất của Hoa Kỳ tăng trưởng với tốc độ chậm nhất trong gần hai năm rưỡi qua khi các đơn đặt hàng mới giảm trong bối cảnh Cục Dự trữ Liên bang tăng lãi suất mạnh để hạ nhiệt nhu cầu và kiềm chế lạm phát.

Theo khảo sát của Viện Quản lý Cung ứng hôm 03/10 cũng cho thấy, tháng trước, một thước đo về việc làm trong lĩnh vực sản xuất gần như lơ lửng trong năm nay. Một thước đo lạm phát xuất xưởng đã giảm xuống trong tháng thứ sáu liên tiếp.

345,600 TRIỆU PHÚ

► Theo báo cáo của Henley & Partners Group, New York đã được vinh danh là thành phố giàu có nhất thế giới khi tính đến số lượng triệu phú.

Nhân viên Sở Bưu điện Hoa Kỳ bị bắt vi mưu đồ gian lận và trộm cắp thẻ tín dụng trị giá hơn 1.3 triệu USD

Ba nhân viên của Sở Bưu điện Hoa Kỳ đã bị bắt giữ liên quan đến một âm mưu lừa đảo và trộm cắp danh tính trị giá 1.3 triệu USD, trong đó họ bị cáo buộc đã sử dụng thẻ tín dụng đánh cắp được để mua các món hàng xa xỉ.

Theo một thông cáo từ Bộ Tư pháp, ba nhân viên bưu điện gồm có Nathanael Foucault, ông Johnathan Persaud, và cô Fabiola Mompoin đã bị bắt hôm 29/09 tại New York cùng với người thứ tư, ông Devon Richards, người này vốn không phải là nhân viên bưu điện.

NYC chuyển khu lưu trữ dành cho người nhập cư đến Đảo Randall

Thành phố New York đang chuyển khu lưu trại tập trung vốn là nơi ở tạm của khoảng 16,000 người nhập cư từ Bronx đến Đảo Randall khi việc dọn các vấn đề về ngập lụt do trận bão hồi cuối tuần gây ra.

Thị trưởng Eric Adams, một thành viên Đảng Dân Chủ, đã công bố biện pháp này vào cuối ngày 03/10, nói rằng việc di dời Trung tâm Cứu trợ và Ứng cứu Khẩn cấp Nhân đạo trị giá 150 triệu USD này là “cách giải quyết hữu hiệu nhất”. Dự án này đã bắt đầu được thi công.

Kiểm soát viên thành phố cho biết thành phố New York có thể chi trong thời hạn ngắn từ 500 triệu đến 1 tỷ USD để cung cấp chỗ ở tạm thời cho những người nhập cư vừa được chính quyền liên bang cho vào Hoa Kỳ sau khi xin quy chế tị nạn.

TT PHARMACY

9091 Edinger Ave, Ste B, Westminster, CA 92683
(714) 622-5549

KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH

- Có đầy đủ các loại sản phẩm thuốc.
- Bán thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- Có chích ngừa các loại vắc xin*(Xin liên hệ để biết thêm chi tiết)
- Giúp quý vị gọi Bác Sĩ và chuyên toa dễ dàng, nhanh chóng.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medicare và Medi-Cal.
- Có giá đặc biệt cho quý khách không có bảo hiểm.
- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.
- Có quà tặng cho khách mới và đơn thuốc mới.

Giờ mở cửa:
Thứ 2,3,5,6 : 10 AM – 6 PM
Thứ 7 : 10 AM – 2 PM
Chủ nhật & Thứ 4 : Nghỉ

TẬN TÂM CHẤT LƯỢNG UY TÍN

Từ cứu trợ đại dịch đến lạm phát nhất thời, vì đâu nên nổi?



SAMIRA BOUADOU THE EPOCH TIMES

Tiếp theo từ trang 1

định lãi suất và dự báo kinh tế của họ - lãi suất dự kiến sẽ tăng lên 4.4% vào cuối năm nay và 4.6% vào năm 2023.

Các quan chức Fed tin rằng việc tăng lãi suất sẽ hạn chế nhu cầu, liều thuốc chữa bách bệnh cho lạm phát giá trần lan. Mặc dù có những lo ngại rằng việc tăng lãi suất có khả năng gây ra một cuộc suy thoái kinh tế mạnh, nhưng Chủ tịch Fed Jerome Powell và các đồng sự của ông tin rằng "sự dau đốn" này là cần thiết để thiết lập lại sự ổn định giá cả cho nền kinh tế Mỹ.

Nhưng làm sao mà tình hình ở Hoa Kỳ lại ra nông nổi này? Mọi chuyện bắt đầu khi tình trạng hỗn loạn thị trường tiền thành trong làn sóng đầu tiên của đại dịch virus corona.

Những ngày đầu đại dịch

Trong năm 2019, Cục Dự trữ Liên bang đã cắt giảm lãi suất ba lần, tổng cộng là 75 điểm cơ bản, bất chấp nền kinh tế đang chứng lại. Quốc gia đã có thêm 2.1 triệu việc làm mới, tỷ lệ thất nghiệp đã kết thúc năm 2019 ở mức 3.5%, mức thấp nhất trong vòng 50 năm, và nền kinh tế đã mở rộng với tốc độ mạnh mẽ là 2.3% hàng năm. Nhưng Fed vẫn can thiệp bằng cách cắt giảm lãi suất, hạ mức lãi suất chuẩn xuống khoảng 1.5-1.75%.

Ông Raphael Bostic, chủ tịch Ngân hàng Dự trữ Liên bang khu vực Atlanta, không quan tâm đến những ảnh hưởng mà COVID-19 sẽ có đối với nền kinh tế Hoa Kỳ hồi đầu tháng 02/2020. Trong khi nói chuyện bên lễ hội nghị Trung tâm Phụ thuộc Lãn nhau Toàn cầu (GIC) ở San Diego, California, ông bác bỏ ý kiến cho rằng virus corona sẽ hoành hành khắp nền kinh tế thế giới; do vậy, theo ông, yếu tố này "không thay đổi quan điểm của tôi hoặc kỳ vọng của tôi về lộ trình lãi suất của chúng tôi."

Trong cuộc phỏng vấn với đài CNBC hôm 21/02/2020, ông James Bullard, chủ tịch Ngân hàng Dự trữ Liên bang khu vực St. Louis, đã bác bỏ ý tưởng cắt giảm lãi suất, giải thích rằng những kỳ vọng nổi lộng sẽ mất dần một khi nỗi sợ virus corona lắng xuống.

"Khả năng cao là virus corona sẽ biến mất như các loại virus khác, chỉ là một sự xáo động tạm thời và mọi thứ sẽ quay lại [bình thường]," ông

Thông điệp trên toàn hệ thống Cục Dự trữ Liên bang là đồng nhất và đơn giản: lãi suất sẽ tăng, và chúng sẽ ở mức cao hơn trong thời gian dài.



Chủ tịch Cục Dự trữ Liên bang Jerome Powell.

75 ĐIỂM CƠ BẢN

Ủy ban Thị trường Mô Liên bang đã nâng lãi suất quỹ liên bang chuẩn thêm 75 điểm cơ bản lên mức mục tiêu 3.0-3.25%, mức cao nhất kể từ năm 2008.

Các nhà giao dịch làm việc trên sàn của Sở giao dịch chứng khoán New York, hôm 23/09/2022.



SPENCER PLATT/GETTY IMAGES

Bullard nói với đài CNBC vào thời điểm đó. "Nhưng có khả năng thấp rằng tình hình có thể trở nên tệ hơn nhiều." Phó Chủ tịch Fed đương thời Richard Clarida nói với Hiệp hội Kinh tế Kinh doanh Quốc gia Hoa Kỳ (NABE) hôm 26/02/2020 rằng sẽ là "quá sớm để thậm chí suy đoán về quy mô hoặc sự tiếp tục tồn tại" của virus corona. Ông gọi ý rằng Hoa Kỳ có thể chịu được một số biến động bởi vì nền kinh tế đang ở "một vị thế tốt".

"Lạm phát của Hoa Kỳ vẫn thấp," ông nói. "Và dự đoán lạm phát - được đo lường bằng các đợt khảo sát, giá thị trường, và các mô hình kinh tế lượng - nằm ở mức thấp nhất của phạm vi mà tôi cho là phù hợp với nhiệm vụ ổn định giá của chúng tôi."

Sau khi đạt mức cao nhất 29,398, Chỉ số Trung bình Công nghiệp Dow Jones đã sụp đổ, giảm hơn 10,000 điểm trong khoảng một tháng. Trong đợt bán tháo dữ dội này, chỉ số S&P 500 đã giảm từ 3,380 xuống mức chỉ trên 2,300. Chỉ số Nasdaq Composite thiên về công nghệ cũng giảm gần 3,000 điểm sau khi đạt mức cao kỷ lục gần 9,600.

Và rồi mọi thứ đã thay đổi hôm 15/03/2020.

Trong một hành động khẩn cấp được công bố vào một ngày Chủ Nhật, Fed xác nhận sẽ cắt giảm lãi suất xuống 0% và khởi động một đợt nổi lộng định lượng mới. Chương trình này bao gồm các giao dịch mua tài sản trị giá 700 tỷ USD, trong đó có Công khố phiếu Hoa Kỳ và chứng khoán được bảo đảm bằng nợ nhà (MBS).

Ông Powell nói trong một cuộc họp báo: "Chúng tôi sẽ duy trì lãi suất ở mức này cho đến khi chúng tôi tự tin rằng nền kinh tế đã vượt qua sự kiện gần đây và đang đi đúng hướng để đạt được các mục tiêu ổn định giá cả và việc làm tối đa của chúng tôi."

Một tuần sau, ngân hàng trung ương đã gây bất ngờ cho các thị trường tài chính khi công bố kế hoạch to lớn hơn tất cả mọi kế hoạch nổi lộng tiền tệ. Đầu tiên là sáng kiến mua lại một số lượng không giới hạn Công khố phiếu và MBS để hỗ trợ thị trường tài chính. Thứ hai là chương trình cho vay trị giá 300 tỷ USD để giúp các công ty buộc phải đóng cửa vì cuộc khủng hoảng sức khỏe cộng đồng này. Để nghỉ cuối cùng là mua trái phiếu doanh nghiệp và các quỹ hoán đổi danh mục (ETF) là các quỹ nắm giữ các khoản đầu tư này, thực tế là làm theo cách của Ngân hàng Trung ương Nhật Bản.

Các biện pháp bất thường của Fed, cũng như các nỗ lực kích thích tài chính và cứu trợ lớn từ các Tổng thống Donald Trump và Joe Biden, đã dẫn đến một trong những thị trường tăng giá lớn nhất trong lịch sử Hoa Kỳ, khi các chỉ số chuẩn hàng đầu, các loại hàng hóa, mã kim, và nhiều loại tài sản khác tăng vọt lên mức kỷ lục hoặc mức thách thức phá vỡ các mức đỉnh đã được lập ra trong nhiều năm.



Cục Dự trữ Liên bang ở Hoa Thịnh Đốn, vào ngày 12/12/2018.

Lạm phát là 'nhất thời'

Tỷ lệ lạm phát hàng năm của Hoa Kỳ duy trì dưới mức mục tiêu 2% của ngân hàng trung ương trong suốt năm 2020. Mãi đến đầu năm 2021, Chỉ số Giá tiêu dùng (CPI) mới bắt đầu tăng tốc.

Bất chấp những cảnh báo từ các kinh tế gia và các nhà phân tích thị trường hàng đầu, lãnh đạo Cục Dự trữ Liên bang đã bác bỏ những lo ngại về lạm phát.

Ví dụ, trong cuộc họp báo hôm 27/01/2021, ông Powell tỏ ra không quá lo lắng về lạm phát tràn lan, khi lưu ý rằng "chúng tôi có các công cụ" để chống lại các tỷ lệ lạm phát "khó chịu" và "kéo dài".

Ông nói: "Đối phó với lạm phát quá thấp thì khó hơn rất nhiều."

Hai tháng sau, ông Powell cảnh báo rằng lạm phát có thể gia tăng, nhưng ông bảo đảm với Ủy ban Dịch vụ Tài chính Hạ viện rằng mức tăng này "sẽ không quá lớn và cũng không dai dẳng."

Sau vài tháng nữa, ông nhấn mạnh rằng lạm phát là "nhất thời" và cuối cùng sẽ suy yếu.

Ông Powell nói với Tiểu ban Đặc biệt Hạ viện về Cuộc khủng hoảng Virus Corona: "Dữ liệu đang hình thành rất phù hợp với quan điểm rằng đây là những yếu tố sẽ suy yếu theo thời gian, và sau đó lạm phát sẽ giảm dần theo hướng mục tiêu của chúng tôi."

Không chỉ có mỗi ông Powell là người ôm giữ tâm lý này. Ông John Williams, chủ tịch Ngân hàng Dự trữ Liên bang khu vực New York, dự báo rằng lạm phát sẽ trượt xuống 2% vào năm 2022. Ông Bullard cũng lưu ý rằng một vài phần trong lạm phát chỉ là nhất thời. Ông Clarida tuyên bố rằng tăng trưởng giá cả vào năm 2021 sẽ "chỉ có tác động nhất thời lên lạm phát cơ bản."

Khi lạm phát rõ ràng đang vượt khỏi tầm kiểm soát, dao động quanh mức 8% vào thời điểm đó, ông Powell đã chính thức rút lại lời nói trước Quốc hội hôm 30/11/2021.

"Chúng tôi thường sử dụng từ để tạm thời với ý là nó sẽ không để lại dấu ấn vĩnh viễn dưới dạng lạm phát cao hơn. Tôi nghĩ có lẽ đây là thời điểm thích hợp để rút lại từ đó và cố gắng giải thích rõ ràng hơn ý của chúng tôi," ông nói với Ủy ban Các vấn đề Đô thị, Nhà ở, và Ngân hàng Thượng viện. "Quý vị đã thấy chính

sách của chúng tôi thích ứng, và quý vị sẽ thấy nó tiếp tục thích ứng. Chúng tôi sẽ sử dụng các công cụ của mình để bảo đảm rằng lạm phát cao hơn không trở thành cố hữu."

Hãy để việc thắt chặt tiền tệ bắt đầu

Lần đầu tiên kể từ năm 2018, Fed đã kích hoạt việc tăng lãi suất một phần tư điểm, nâng lãi suất quỹ của Fed lên phạm vi 0.25-0.5%. Hồi tháng Năm, FOMC đã nâng lãi suất thêm 50 điểm cơ bản và công bố kế hoạch thu hẹp bảng cân đối 8.9 ngàn tỷ USD bắt đầu từ ngày 01/06.

Tại cuộc họp của FOMC hồi tháng Sáu, ông Powell và các đồng sự của ông đã tăng lãi suất thêm 75 điểm cơ bản, mức tăng lớn nhất kể từ năm 1994.

"Rõ ràng, mức tăng 75 điểm cơ bản ngày hôm nay là một mức lớn bất thường, và tôi không mong đợi những hành động ở quy mô này là phổ biến," ông Powell nói, mặc dù Fed đã tăng lãi suất thêm 75 điểm cơ bản tại mỗi cuộc họp trong hai cuộc họp kế tiếp.

Khi Chỉ số Giá tiêu dùng (CPI) tháng Tám tăng lên mức 8.3% nông-hôn-dự-kiến, đã có một số kỳ vọng rằng Fed sẽ chọn tiếp tục tăng 100 điểm cơ bản. Tuy nhiên, Fed vẫn phù hợp với các ước tính của thị trường, và giờ đây dự kiến Fed sẽ thông qua mức tăng 75 điểm cơ bản vào tháng 11 và tăng 50 điểm cơ bản vào tháng 12.

Trong những tuần gần đây, Chủ tịch Fed trên toàn hệ thống Cục Dự trữ Liên bang là đồng nhất và đơn giản: lãi suất sẽ tăng, và chúng sẽ ở mức cao hơn trong thời gian dài.

Theo một khảo sát Fed Survey của đài CNBC với các kinh tế gia, các nhà quản lý quỹ, và các chiến lược gia, lãi suất quỹ liên bang dự kiến sẽ lên đến 3.9% vào tháng 12 năm nay và sau đó tăng lên 4.3% vào tháng 03/2023. Sau đó, họ dự đoán lãi suất này sẽ giảm xuống 3.8% vào tháng 12/2023 và giảm xuống 3.2% một năm sau đó.

Chủ tịch Fed đã quả quyết rằng mục tiêu quan trọng của ngân hàng trung ương là ổn định giá cả, ngay cả khi điều đó có nghĩa là "sự dau đốn" đối với các doanh nghiệp và gia đình. "Mặc dù lãi suất cao hơn, tăng trưởng chậm hơn, và điều kiện thị trường lao động yếu hơn sẽ làm giảm lạm phát, nhưng chúng cũng sẽ đem lại một sự dau đốn cho các gia đình và doanh nghiệp," ông Powell nói trong bài diễn văn tại Hội nghị Kinh tế Jackson Hole hồi tháng Tám. "Đây là những chi phí đáng tiếc của việc giảm lạm phát. Nhưng thất bại trong việc khởi phát sự ổn định giá cả sẽ đồng nghĩa với nỗi đau lớn hơn nhiều."

Kỳ vọng ở Wall Street là Fed sẽ kích hoạt một cuộc suy giảm kinh tế mạnh, trong khi những người khác lo ngại rằng tổ chức này có thể đã quá thất vọng chính sách tiền tệ. Và kỳ vọng này diễn ra khi nhiều giám đốc tài chính (CFO) tin rằng lạm phát vẫn chưa đạt đến đỉnh điểm. Một cuộc khảo sát Hội đồng Giám đốc tài chính gần đây của đài CNBC cho thấy 57% giám đốc điều hành nghĩ rằng "lạm phát sẽ ở đây lâu dài." Gần một nửa (48%) số người được hỏi dự kiến một cuộc suy thoái kinh tế có thể xảy ra một lúc nào đó trong năm tới.

Tổng sản phẩm quốc nội (GDP) cuối cùng của Cục Phân tích Kinh tế (BEA) cho thấy nền kinh tế Hoa Kỳ rơi vào một cuộc suy thoái kỹ thuật trong bối cảnh tốc độ tăng trưởng âm hai quý liên tiếp.

Trong suốt cuộc họp báo sau khi diễn ra cuộc họp FOMC trong tháng này, ông Powell đã chính thức rút lại lời nói trước Quốc hội hôm 30/11/2021.

"Chúng tôi thường sử dụng từ để tạm thời với ý là nó sẽ không để lại dấu ấn vĩnh viễn dưới dạng lạm phát cao hơn. Tôi nghĩ có lẽ đây là thời điểm thích hợp để rút lại từ đó và cố gắng giải thích rõ ràng hơn ý của chúng tôi," ông nói với Ủy ban Các vấn đề Đô thị, Nhà ở, và Ngân hàng Thượng viện. "Quý vị đã thấy chính

Ngày 13/10/2022

Ngày 13/10/2022

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT



Một bức tranh miêu tả Columbus tuyên bố chủ quyền Tân Thế Giới trong một bản in đá nhiều màu do Prang Education Company thực hiện 1893.

Có phải nhà thám hiểm Columbus đã đi quá xa?

DINESH D'SOUZA

Ngày Columbus là một dịp tuyệt vời để tưởng nhớ đến nhà thám hiểm có lẽ là vĩ đại nhất mọi thời đại, Christopher Columbus.

Ông Columbus không chỉ khám phá ra một lục địa mới; mà còn mở đường cho quá trình Tây phương hóa cả vùng đất Bắc và Nam Mỹ, bảo đảm cho sự thống trị của nền văn minh Tây phương từ thế kỷ 16 cho đến hiện tại, ông đã mở ra một kỷ nguyên đem đến phúc lành cho tự do và khai sáng cho con người trên thế giới mà tự họ không thể nào đạt được điều đó cho chính mình. Nói một cách ngắn gọn, ông Columbus là kiến trúc sư của thế giới hiện đại ngày nay.

Tôi nhận thấy những từ ngữ tranh đấu này là gì trong thời kỳ của chuẩn mực chính trị và nền chính trị bản sắc của ngày nay. Tôi hiểu rằng ngày nay ông Columbus bị xem là - ít nhất là trong những nơi được xem là thức tỉnh - là một người rất xấu, thậm chí có thể nói là một kẻ diệt chủng tàn bạo, người mà cùng với những kẻ kế nhiệm của mình đã xóa sổ phần lớn thổ dân bản địa Hoa Kỳ. Từ đất nước Venezuela cho đến Hoa Kỳ, những nhà hoạt động cánh tả hừng hực kéo đổ các bức tượng và đài tưởng niệm Columbus. Sự đồng thuận cấp tiến ngày nay dường như nhận định rằng ông Columbus đơn giản là đã đi quá xa, và

sẽ tốt hơn nếu ông không bao giờ tới thăm lục địa này.

Tôi nghĩ rằng những cuộc thảo luận sôi nổi về ông Columbus, không chỉ là trong phạm vi học thuật, mà còn cả trong văn hóa đại chúng, cho chúng ta biết rõ hơn về chính bản thân mình hơn là về ông Columbus. Hãy suy nghĩ: Vào năm 1892, khi phần lớn thế giới đều chào mừng kỷ niệm 400 năm ngày Columbus đặt chân lên lục địa, nhà thám hiểm này được ca ngợi như một vị anh hùng. Một thế kỷ sau đó, vào dịp kỷ niệm 500 năm, rất nhiều người xem ông như một nhân vật phản diện. Rõ ràng những phản ứng này mang tính đo lường đặc tính thịnh hành của mỗi thời đại hơn là một sự đánh giá khách quan về con người của ông Columbus.

Hiện nay, thật là khó để có thể đạt được sự đồng thuận rằng ông Columbus đã tìm ra Mỹ Châu. Vấn đề là với từ ngữ "tìm ra" này. Những con người theo trường phái cấp tiến bị ràng buộc học thuyết về bình đẳng văn hóa và miễn cưỡng thừa nhận rằng một nhà thám hiểm như ông Columbus có thể "tìm ra" những người mà vốn đã sinh sống tại nơi đó. Tại các cuộc hội nghị của những nhà sử học đương đại, họ thường buộc mình phải thảo luận về cách mà Columbus đã "gặp gỡ" Mỹ Châu như thế nào.

Xem tiếp trang 15



Bức tượng nhà thám hiểm Christopher Columbus tại Columbus Circle ở thành phố New York.

ANGELA WEISS/AFP VIA GETTY IMAGES

VĂN HÓA

Hiểu về văn hóa Trung Hoa thông qua luyện tập võ thuật cổ truyền



Ông Lý Hữu Phủ trưởng ban giám khảo của cuộc thi. Ông Lý đã bắt đầu học võ từ khi còn nhỏ.

DOROTHY LI

Kiểm, thương, và côn. Những đấu thủ tham gia cuộc thi đã thể hiện những kỹ năng Kung Fu thông qua việc sử dụng nhiều loại binh khí và môn phái khác nhau trong một cuộc thi đấu võ thuật diễn ra ở thành phố New York.

Hơn 70 võ sĩ đến từ tận những nơi xa xôi như Đài Loan, đã tham gia Cuộc thi Võ thuật Truyền thống Trung Quốc lần thứ 7 của đài truyền hình Tân Đường Nhân (NTD), được tổ chức ở thành phố Middletown, tiểu bang New York hồi cuối tháng Tám vừa qua.

Anh Vương Quốc Long (Wang Guolong), biểu diễn kỹ năng sử dụng Đường Lang Song Thủ Kiếm trong cuộc thi, đã nói rằng anh hy vọng có thể nâng cao trình độ của mình bằng cách chia sẻ với các võ sĩ khác.

“Luyện tập kiếm thuật là một quá trình rèn luyện suốt đời,” người đạt huy chương đồng của cuộc thi cho biết.

Quan trọng hơn, trọng tâm duy nhất của cuộc thi là đức hạnh và truyền thống, đã thôi thúc anh tham gia lần này. Cuộc thi là một phần của chuỗi những sự kiện văn hóa và nghệ thuật quốc tế được Đài Truyền hình Tân Đường Nhân tổ chức, với mục đích hồi sinh võ thuật truyền thống Trung Hoa và hóng dương các giá trị chân chính này cho thế giới.

Võ Đức

Khi đến với võ thuật vào năm 1983, anh Vương Quốc Long cho biết trọng tâm của anh trong những năm đầu tiên là học tập các kỹ thuật và phát triển các kỹ năng.

“Két quả là khi có thể của mình ngày càng mạnh mẽ thì tôi ngày càng kiêu ngạo,” anh nói.

Sau đó, anh đã nhận được một cuộc gọi cảnh tỉnh từ sự phụ của mình.

“Luyện tập võ thuật, điều đầu tiên cần phải học chính là võ đức,” anh Vương hồi tưởng lại những lời dạy của sự phụ. “Chỉ rèn luyện kỹ thuật mà không thấu hiểu được những nội hàm văn hóa ẩn phía sau các động tác, thì tất cả những

nỗ lực đó đều chỉ là vô ích.”

Võ thuật là một phần của nền văn hóa truyền thống 5,000 năm của đất nước Trung Hoa, vào lúc ban đầu có nguồn gốc từ Đạo gia, là một môn thực hành tâm linh liên quan mật thiết đến việc rèn dưỡng và hoàn thiện bản thân.

Từ đó, trọng tâm của võ thuật chính là tinh thần thượng võ, được gọi là “wu de” – [vô đức] trong tiếng Trung Quốc. Điều này để cập đến khía cạnh tinh thần cốt lõi của võ thuật truyền thống, chỉ dùng võ để tự bảo vệ trước những sự bất công, chứ không phải để gây hấn.

Một đấu thủ người Trung Quốc nói rằng hiện tại anh thích mô tả bản thân mình như là một người luyện tập “vô đức”, thay vì là một võ sĩ.

“Bình hòa, một hình thái vĩ đại hơn của Sức mạnh”

Người đạt huy chương đồng của giải đấu, cô Megan Westerman chia sẻ rằng những động tác uyển chuyển của võ thuật cổ truyền Trung Quốc đem đến cho cô một tinh thần tập trung và một tâm trí thanh tịnh.

“Võ thuật cũng giống như thiền định trong vận động, và bạn sẽ quên hết tất cả mọi thứ khác (trong suốt quá trình tập luyện),” cô nói. “Đôi khi chúng tôi sẽ phạm lỗi chỉ bởi vì có quá nhiều điều nao loạn trong tâm.”

Mặc dù chậm rãi, nhưng có Waterman đã cảm nhận được những chiếc thừng cổ xưa nhất tồn tại những nguồn năng lượng vĩ đại nhất trong suốt 15 năm luyện tập của cô.

“Điều làm nên sự khác biệt của võ thuật truyền thống chính là phía sau mỗi động tác đó đều có hàm nghĩa uyển thâm và đều chứa đựng nguồn năng lượng vô cùng mạnh mẽ,” cô nói sau khi hoàn thành xong phần biểu diễn.

Anh Chris Chappell, người đã tập luyện võ cổ truyền từ khi còn trẻ, nói rằng anh cũng cảm nhận được sức mạnh to lớn của sự thanh tịnh.

“Tôi nghĩ rằng bài học lớn nhất mà tôi đã học được, đặc biệt là từ võ thuật cổ

“Chỉ rèn luyện kỹ thuật mà không thấu hiểu được những nội hàm văn hóa ẩn phía sau các động tác, thì tất cả những nỗ lực đó đều chỉ là vô ích.”

Anh Vương Quốc Long, một võ sĩ tham dự Cuộc thi Võ Thuật Truyền Thống Trung Quốc lần thứ 7 của đài truyền hình Tân Đường Nhân (NTD) 2022.



Anh Vương Quốc Long biểu diễn kỹ năng sử dụng Đường Lang Song Thủ Kiếm tại Giải Thi Đấu Võ Thuật Truyền Thống Trung Quốc do NTD tổ chức vào ngày 28/08/2022.



Anh Lưu Đại Nhân (Lưu Ta-yen) biểu diễn Kỹ Thuật Quyền tại Giải Thi Đấu Võ Thuật Truyền Thống Trung Quốc do NTD tổ chức hôm 28/08/2022.



Anh Mạnh Uy Long biểu diễn kỹ năng sử dụng binh khí Hồ VT Song Tiên của Hồng Gia Quyền tại Cuộc Thi Võ Thuật Truyền Thống lần thứ 7 do NTD tổ chức vào ngày 28/08/2022.

Các võ sĩ đoạt giải trong cuộc thi Võ Thuật Truyền Thống Trung Quốc lần thứ 7 của đài truyền hình Tân Đường Nhân (NTD), hôm 28/08/2022.

truyền của Trung Hoa, bạn biết đấy, họ có một câu nói như thế này ‘sự mềm mại chiến thắng cả trái tim’, anh Chappell, người đạt giải Danh Dự chia sẻ với NTD.

“Tôi nghĩ rằng có rất nhiều lần trong cuộc sống, chúng ta từng giận dữ hoặc thịnh nộ. Bạn biết đấy, tất cả những thứ đó, là một dạng sức mạnh mà chúng ta có thể sử dụng để vượt qua những thời khắc khó khăn. Tuy nhiên, nó là một loại cảm xúc rất nguy hiểm bởi vì có thể làm tổn thương cả những người thân thiết nhất của bạn như gia đình và bạn bè,” anh Chappell, cũng là người dẫn chương trình của kênh China Uncensored [Kênh Youtube Trung Quốc Không Kiểm Duyệt] nói: “Tuy nhiên đối với võ thuật cổ truyền Trung Hoa, bạn có thể học được rằng sức mạnh cũng có thể đến từ sự thanh tịnh và bình hòa, và đó là một nguồn sức mạnh to lớn hơn và vĩ đại hơn.”

Trần Trọng

Hai mươi lăm võ sĩ đã đạt huy chương đồng và chín võ sĩ đã đạt huy chương bạc. Ban giám khảo đã không trao giải huy chương vàng trong năm nay.

“Thật không may là không có bất kỳ võ sĩ nào đủ điều kiện cho huy chương vàng năm nay,” ông Lý Hữu Phủ (Li Youfu), trưởng ban giám khảo của cuộc thi cho biết trong một buổi hội thảo sau lễ trao giải.

Hội đồng giám khảo đang tìm kiếm những môn võ thuật đích thực, được gọi là “wushu [võ thuật]” trong tiếng Trung Quốc. Tuy nhiên hiện tại, theo ông Lý thì võ thuật chân chính đã bị mai một rất nhiều đặc tính nguyên bản sau nhiều thập niên bị đàn áp tư tưởng và bị thương mại hóa.

Trong giai đoạn diễn ra cuộc Cách Mạng Văn Hóa [tại Trung Quốc] từ những năm 1960 đến 1970, những vị sự phụ của các môn võ thuật truyền thống đã bị bắt và bị làm ô danh bởi Đảng Cộng Sản Trung Quốc – điều này khiến cho các môn võ thuật này thời nay đã bị mất đi sự kết nối với nguồn gốc bản nguyên của nó.

Việc luyện tập ‘wushu’ ngày nay đã bị suy thoái rất nhiều bởi vì những lợi ích thương mại đã len lỏi vào trong đó, khuyến khích tập trung vào những chuyển động hào nhoáng bên ngoài mà bỏ qua những giá trị tinh tế huyền ảo cổ xưa.

“Người ta hoàn toàn đã đánh mất ý nghĩa thật sự của Kung Fu khi chỉ quan tâm đến danh tiếng và lợi ích,” ông Lý Hữu Phủ nói với những võ sĩ tham gia cuộc thi.

Theo nhận định của vị sự phụ nổi tiếng đến từ Bắc Kinh này, các chiêu thức của wushu hiện đại đã bị pha trộn với các đòn thế của các môn võ thuật khác nhau và đánh mất đi võ đức – là những thuộc tính căn bản nhất của một nền văn hóa thân truyền.

Giữ vững tiêu chuẩn chọn lọc nghiêm khắc nhất và để trọng vị trí quan quân của cuộc thi, ông Lý Hữu Phủ nói, là mục đích cổ vũ cho những người luyện võ cải thiện bản thân và thấu hiểu được bản chất chân chính của võ thuật truyền thống Trung Hoa trong quá trình kiên trì luyện tập của họ sau này.

Tuy nhiên, những thí sinh tham gia cuộc thi nói rằng thắng hay bại không phải là điều tối quan trọng so với những kinh nghiệm quý báu mà họ đã có được tại đây.

“Tinh bằng hữu giữa các đấu thủ với nhau là rất quan trọng. Mặc dù chúng tôi đang thi đấu với nhau, nhưng lại thật sự hy vọng rằng tất cả đều sẽ là người chiến thắng,” anh Daniel Hernandez, người đạt được giải Danh Dự cho biết. “Đây là điều quan trọng nhất của sự kiện này, và có ý nghĩa to lớn đối với bản thân tôi.”

Anh Brandon Chin, lần đầu tham dự giải đấu chia sẻ “Những võ sĩ tham gia ở đây đều như người trong một gia đình. Chúng tôi cạnh tranh với nhau và cũng hợp tác cùng nhau. Từ đó tôi càng thêm trân trọng các môn võ thuật truyền thống nhiều hơn nữa.”

Shi Ping, Ye Zhen và Leo Timm đã đồng góp cho bài viết này.

Hoàng Long biên dịch



Một bức ảnh tượng của Christopher Columbus tại Columbus Circle trước ga Union ở Hoa Thịnh Đốn, vào ngày 06/10/2007.

Có phải nhà thám hiểm Columbus đã đi quá xa?

Tiếp theo từ trang 13

Nói rõ hơn, cụm từ “gặp gỡ” bao hàm sự bình đẳng về văn hóa hoặc văn minh giữa Âu Châu và thế giới mới, hay chính xác hơn là giữa văn hóa Âu Châu và văn hóa Mỹ bản địa. Tuy nhiên, thật khó để có bất cứ nghi ngờ gì về việc những chiếc tàu của người Âu Châu đã đến được lục địa Mỹ Châu, cũng như là những người Mỹ bản địa không có con tàu nào có khả năng đến Âu Châu.

Sự thật đơn giản này đã phản ánh một thực tế to lớn hơn rằng Âu Châu về mọi khía cạnh – tri thức, công nghệ, kinh tế – đều phát triển vượt trội và tiến bộ hơn bất kỳ nền văn hóa nào của người Mỹ bản địa. Nếu không đúng như vậy, thì làm sao đội quân nhỏ bé của Hernán Cortés có thể tiêu diệt đội quân lớn hơn rất nhiều của đế chế Aztec, vốn đã sụp đổ trước cuộc xâm lược của Tây Ban Nha trong khi không hề phân kháng?

Cáo buộc diệt chủng chống lại Columbus không thể đứng vững trước sự đáng giá công bằng về những sự thật đã xảy ra. Phải thừa nhận rằng, một số lượng lớn thổ dân bản địa Mỹ đã bị bỏ mạng trong nhiều thập niên sau khi Columbus đặt chân lên vùng đất mới này, đã làm giảm dân số thổ dân xuống hơn một nửa, có lẽ đã giảm xuống đến hai phần ba ở một số khu vực. Tuy nhiên, kết quả này không phải xảy ra do chiến tranh, mà là do các căn bệnh mà những người Mỹ bản địa này mắc phải – như bệnh đậu mùa, bệnh sốt, và nhiều thứ khác nữa – được đem đến cùng với những người da trắng trong khi những người thổ dân này lại không có khả năng miễn dịch.

Đây là một bi kịch, rất rõ ràng, là một bi kịch trên quy mô quá rộng lớn, tuy nhiên lại không phải là diệt chủng, bởi vì diệt chủng có nghĩa là một sự cố ý tiêu diệt cả một quần thể. Bất kỳ ai đã từng đọc về những cuộc hành trình của ông Columbus đều có thể nhận thấy rằng ông đối xử rất tốt với những người Mỹ bản địa. Ông còn đặc biệt ca ngợi tính cách thân thiện của những người dân bản địa ông gặp gỡ trong chuyến đi đầu tiên của mình, mặc dù phải thừa nhận rằng ông đã có cái nhìn tương đối ít thân thiện với những người Caribs, những thổ dân nổi tiếng với việc truy bắt và ăn thịt kẻ thù của mình. Thuật ngữ cannibal (kẻ ăn thịt người) có nguồn gốc

từ những người Caribs này.

Chúng ta có thể nhìn thấy sự bất công của việc sử dụng cụm từ “diệt chủng” bằng cách đặt câu hỏi về sự xuất hiện của virus COVID-19, liệu có phải là một trực giác ngoài ý muốn tại một khu chợ hải sản của Trung Quốc hay là sơ suất của Phòng thí nghiệm Vũ Hán, tạo thành tội diệt chủng. Câu trả lời của tôi là Không – nếu đó không phải là một sự cố ý phát tán loại virus này như là một thử vũ khí sinh học để xóa sổ một bộ phận lớn dân số của toàn thế giới.

Hơn nữa, một số căn bệnh mà người da trắng đã đem đến Mỹ Châu, thì lại có liên quan đến việc người dân Âu Châu đã bị nhiễm bệnh bởi đội quân xâm lược Mông Cổ đến từ Á Châu. Lại một lần nữa, những người Mông Cổ đã đem bệnh dịch đến những không hề ý thức được điều đó. Kết cục đó cũng thảm khốc không kém. Cái được gọi là cái chết đen ở thế kỷ 14, theo một con số ước tính là đã xóa sổ một phần ba dân số của toàn Âu Châu. Và rồi không có ai gọi đó là cuộc diệt chủng cả – bởi vì đó không phải là sự thật.

Ngày nay, người ta cảm thấy thật là khó để trân trọng thành quả của ông Columbus là vì chúng ta không hình dung ra những điều kiện vô cùng hạn chế của những năm cuối thế kỷ 15: Tàu thì nhỏ và chật chội, thiếu thốn các thiết bị định hướng hiện đại, thủy thủ đoàn chủ yếu chỉ dựa vào bánh mì và nước; biển lớn và đầy sóng gió, bản đồ và biểu đồ thì không chính xác, nguy cơ binh biến, đói ăn, và đắm tàu có thể xảy ra, và cuối cùng là một hiểm họa chỉ nằm trong tưởng tượng chứ chưa hề được biết đến là có tồn tại trước đó.

Tương phản với điều này, có thể nói là các chương trình không gian hiện đại ngày nay. Các phi hành gia không hề nghĩ ra ý tưởng đi lên Mặt Trăng hoặc Sao Hỏa. Họ chỉ đơn thuần là được huấn luyện để vận hành chiếc tàu không gian, được hỗ trợ bởi hàng ngàn nhà khoa học, nhân viên kỹ thuật, những người giúp giải quyết trực tiếp kỹ thuật, v.v., được trang bị kiến thức rất kỹ lưỡng cần thiết để có thể đến được

những nơi đó, và quan trọng là hàng trăm triệu, nếu không muốn nói là hàng tỷ USD tài chính được đổ vào để làm cho chuyến hành trình trở nên khả thi. Còn với hành trình của ông Columbus thì sao, hoàn toàn trái ngược, nhận thức được sứ mệnh của mình, bảo đảm nguồn kinh phí ít ỏi, tự mình thực hiện, tìm đường đến Tân Thế Giới không chỉ một mà đến bốn lần.

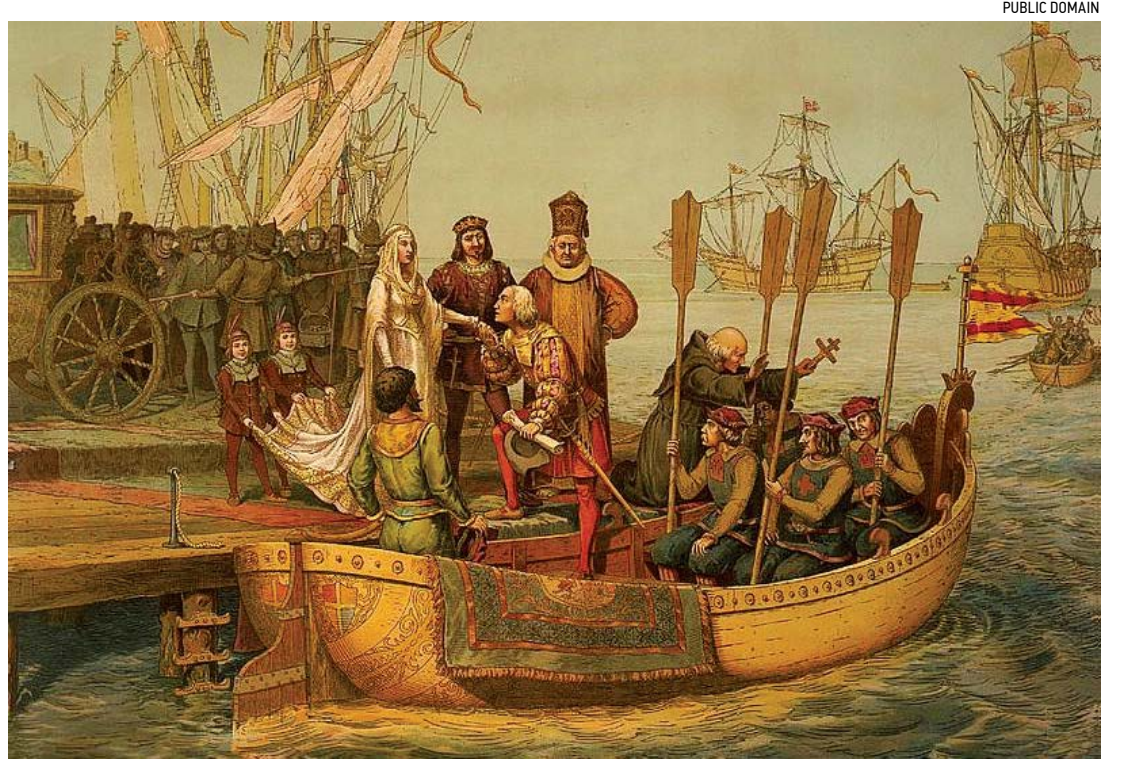
Đôi với những ai nói rằng người Mỹ bản địa đã từng có cuộc sống như trên thiên đường, thứ mà ông Columbus đã hủy hoại, tôi sẽ nói với họ như thế này. Nếu cuộc sống đó là quá tuyệt vời, tại sao bây giờ những người bản địa này không quay trở lại cuộc sống ấy? Chắc chắn rằng những người Mỹ bản địa, những người có thể tự kiểm soát vận mệnh của mình, có thể từ bỏ việc sử dụng điện năng, điện thoại di động, máy lạnh, sông bạc, xe hơi, và món bánh mì kẹp phô mai. Họ có thể quay lại với lưng ngựa và tự mình đi săn tìm thức ăn, giống như những ngày xưa tốt đẹp.

Tôi cũng nhận thức rằng kịch bản mà tôi sáng tác ra là không hoàn hảo. Người Mỹ bản địa, những người thật sự mong muốn quay trở lại cuộc sống trước đây lại không thể leo lên lưng ngựa của họ, bởi vì họ hoàn toàn không có ngựa trước khi Columbus đến. (Ngựa được đưa đến Mỹ Châu bởi người Tây Ban Nha). Tuy nhiên theo quan điểm chung của tôi, và thực tế là không có nhóm người Mỹ bản địa nào thực hiện ý tưởng tiếp tục sống giống như tổ tiên của họ đã từng sống, và ít nhất đối với tôi thì những ngày xưa không quá tốt đẹp như vậy, và một khi những lợi thế của nền văn minh hiện đại đã được thiết lập thì rất khó có thể cưỡng lại.

Quan điểm trong bài viết là của tác giả và không nhất định phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Dinesh D’Souza là một tác giả, nhà làm phim, và người dẫn chương trình hàng ngày của chương trình podcast Dinesh D’Souza.

Hoàng Long biên dịch



Một bức ảnh miêu tả Columbus trong chuyến đi đầu tiên, khởi hành đến Tân Thế Giới, ngày 03/08/1492.

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



ALL PHOTOS COURTESY OF QUILLING CARD

Mỗi tấm thiệp chúc mừng thủ công của công ty Quilling Card là một tác phẩm nghệ thuật.

Mỗi tấm thiệp là một tác phẩm nghệ thuật gửi gắm lời yêu thương

Chị Hương Wolf và chồng khởi nghiệp với sản phẩm thiệp giấy cuộn để chia sẻ những điều tốt đẹp với thế giới

HAZEL ATKINS

Chị Hương Wolf, người đồng sáng lập công ty Quilling Card ở tiểu bang Massachusetts, chia sẻ: “Những dải giấy màu mỏng đến từng milimet được cuộn tròn, tạo hình và dán một cách tỉ mỉ bằng tay. Đây là dải giấy cuộn – một nghệ thuật đón đầu của thế kỷ 21 mà ‘ai cũng có thể học.’”

Vào tháng 04/2022, Quilling Card đã giành được hai danh hiệu Kỷ lục Guinness thế giới: một danh hiệu dành cho giải có nhiều người nhất đồng thời cuộn giấy và một giải cho bức tranh bằng giấy cuộn lớn nhất thế giới. Đây là công ty đầu tiên kinh doanh loại thiệp chúc mừng bằng giấy cuộn. Hãng này có trụ sở ở tiểu bang Massachusetts và đặt nhà máy sản xuất tại Việt Nam.

Chị Wolf chia sẻ, “Từ khi biết những tấm thiệp của chúng tôi được sản xuất tại Việt Nam, nhiều người cho rằng giấy cuộn là nghệ thuật của người Á Châu. Nhưng sự thật là hình thức này bắt nguồn từ những người Ai Cập cổ đại, họ đã sử dụng bút lông ngỗng để cuộn những dải vàng đồng cực kỳ mềm mại thành những hình trang trí phức tạp cho những vật phẩm tôn giáo.

Chị Wolf nói thêm: “Sau đó, ở Âu Châu vào thời kỳ Phục Hưng, người ta

sử dụng giấy vì như vậy ít tốn kém hơn khi làm những vật phẩm cho các nhà thờ và tu viện.” Giấy cuộn trở nên lỗi thời nhưng không hoàn toàn biến mất; vào thế kỷ thứ 19 ở Âu Châu, phụ nữ quý tộc đã tiêu khiển bằng cách làm giấy cuộn thay cho thêu thùa, may vá.

Giờ đây, công ty Quilling Card gửi gắm tình yêu thương, nghệ thuật, kỷ niệm thông qua những bức thư trong tấm thiệp mừng bằng giấy cuộn mà người nhận có thể trân trọng trưng bày trong nhiều năm.

Chị Wolf nói rằng, “Kết nối mọi người là sứ mệnh của những tấm thiệp của tôi. Rất nhiều người sẽ thốt lên rằng, ‘Ồi, tôi đã gửi tấm thiệp cho mẹ kể từ khi chúng tôi chưa từng trò chuyện với nhau về bất cứ việc gì trong gia đình, nhưng sau khi nhận thiệp thì bà ấy đã gọi điện cho tôi để nói lời cảm ơn vì tấm thiệp đẹp nhất này.’”

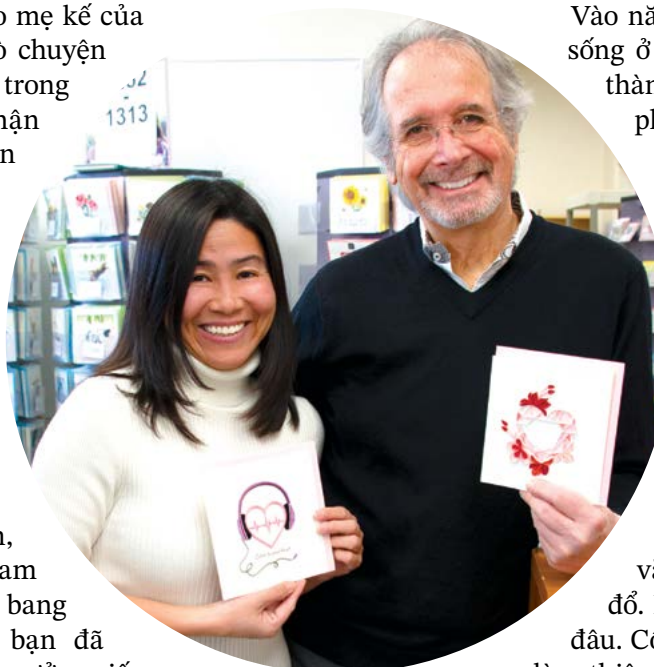
Vậy là những tấm thiệp kia không chỉ kết nối tình cảm mà còn hàn gắn mối quan hệ của họ.”

Niềm tin trong ý tưởng

Hãng Quilling Card ra đời hoàn toàn là ngẫu nhiên. Cách đây 10 năm, chị Wolf sống ở Việt Nam trong khi chồng sống ở tiểu bang Massachusetts. Một người bạn đã mời anh đến tham quan một xưởng giấy cuộn đang rao bán ở Việt Nam. Là người trong nghề may, chồng chị đã nghĩ rằng xưởng này chỉ dành cho dệt chân bông. Khi đến xưởng, anh đã bị cuốn hút bởi nghệ thuật làm giấy cuộn phức tạp và anh đã thấy được tiềm năng của ngành kinh doanh mới mẻ này.

“Kết nối mọi người là sứ mệnh của những tấm thiệp của tôi.”

Chị Hương Wolf, người đồng sáng lập công ty Quilling Card



Chị Hương Wolf (trái) và chồng là anh Raphael, đã thành lập công ty Quilling Card vào năm 2012.

Sau khi nhận ra niềm đam mê của bản thân dành cho nghệ thuật cuộn giấy, chị Wolf và chồng muốn tìm cách để loại hình này thu hút nhiều người hơn nữa và nghĩ rằng những tấm thiệp chúc mừng là lựa chọn hoàn hảo để đưa nghệ thuật cuộn giấy vào để đưa nghệ thuật cuộn giấy vào từng gia đình. Ý tưởng thành lập công ty đã hình thành khi chị Wolf vẫn còn ở Việt Nam.

Trước đó, chị Wolf chưa từng thử tự mình làm giấy cuộn. Sau đó chị tự học cách làm qua các video trên Youtube sau nhiều lần thử và làm sai. Chị nói với cười vang, “Phải thú thật rằng tôi không phải là người khéo tay nhất nhà!”

Vào năm 2012, chị Wolf chuyển đến sống ở tiểu bang Massachusetts. Họ thành lập công ty ở Triển lãm Văn phòng Phẩm Quốc gia (National Stationery Show) ở New York và nhận được nhiều phản hồi tích cực một cách đáng ngạc nhiên.

Chị Wolf hỏi tưởng “Ngay khi tôi trở về từ Triển lãm Văn phòng Phẩm, tôi đã gửi đơn xin nghỉ việc. Tôi vẫn nhớ như in phản ứng của sếp tôi. Ông ấy nói rằng ‘Có nhìn đi, ngành công nghiệp văn phòng phẩm đang dần sụp đổ. Không còn ai viết thư nữa đâu. Có vẫn khởi nghiệp một công ty làm thiệp chúc mừng?’” Nhưng tôi và chồng tôi tin tưởng rằng mọi người sẽ nhìn thấy và trân trọng vẻ đẹp của nghệ thuật cuộn giấy; thế nên chúng tôi phải thử làm điều này.”

Ba năm đầu tiên thực sự rất khó khăn. Chị Wolf đã đến rất nhiều triển lãm và luôn nhận được những phản hồi tích cực,



Một tấm thiệp với thiết kế chữ nổi đặc biệt từ Quilling Card.



nhưng giá trị của chị có phần cao hơn và những người bán không chắc có thể bán được. Khác với những tấm thiệp thông thường, những tấm thiệp của họ không có in kèm thông điệp bên trong và người gửi sẽ tự viết. Người bán nói với chị rằng, “Tôi không thể bán những tấm thiệp trắng tinh như thế này.” Chị cố gắng thuyết phục họ rằng khi người nhận thiệp giấy cuộn này, họ sẽ nhận ra tấm lòng của người tạo nên tấm thiệp, vẻ đẹp của nghệ thuật và cẩn thận cất giữ. Sẽ có giá trị hơn khi những lời chúc được người gửi viết tay.

Chị Wolf và chồng bắt đầu kinh doanh với xưởng giấy cuộn mà toàn bộ ý tưởng đã được định hình trước khi họ mở doanh nghiệp ở Việt Nam. Với sự tăng trưởng thành công, hiện tại họ đã sở hữu năm nhà máy.

Một loại hình nghệ thuật tỉ mỉ và phức tạp

Cuộn giấy là nghệ thuật của việc lăn, cuộn và định hình những mảnh giấy nhỏ để làm nên những thiết kế ba chiều. Theo truyền thống, một chiếc lông chim được sử dụng để cuộn giấy, nhưng ngày nay người ta dùng cây kim có đầu chế để luôn giấy vào. Một số dụng cụ cần thiết khác như nhíp, kéo và keo dán.

Chị Wolf chia sẻ: “Tất cả những dụng cụ bạn cần có là vậy thôi!”

Chị chia sẻ: “Làm giấy cuộn không khó. Những người chúng tôi tuyển dụng không biết gì về cách làm.” Vào ngày làm việc đầu tiên, những người học việc được yêu cầu đơn giản là làm quen với giấy, các thuộc tính của giấy và học thực hành với các dụng cụ.

Một dự án đặc biệt

Chị Wolf chia sẻ, “Khi quan sát những khách hàng của mình, chúng tôi nhìn thấy họ không chỉ nhìn ngắm mà còn đắm mê những tấm thiệp. Điều đó thuộc về xúc giác, đã đưa đến cho chúng tôi ý tưởng: ‘Tại sao chúng ta không làm thiệp cho người khiếm thị?’”

Trong suốt tuần đầu tiên, những người mới học hỏi điều mà chị Wolf gọi là “bảng chữ cái” cuộn giấy. “Chúng tôi có khoảng 50 mẫu cần bán; họ phải tập xếp những mẫu này đến khi thành thạo,” chị giải thích. “Rồi họ bắt đầu ghép các mẫu lại với nhau để tạo thành một thiết kế đơn giản.” Họ có được một tháng đào tạo và sau đó là hai tháng thử việc.

Chị Wolf nói rằng, “Nếu chúng tôi đào tạo 100 người và giữ lại 20 người đến giai đoạn thử việc thì đó là một thành công lớn. Tạo nên các mẫu hình rất thú vị nhưng khi bạn phải sắp đặt

các mẫu với nhau, hoàn thiện và biến thành một thiết kế tỉ mỉ thì đòi hỏi sự kiên nhẫn và hầu hết mọi người bỏ cuộc ở giai đoạn này.”

Quilling Card trả tiền thuê nhân công từ ngày đầu tiên. Thông thường ở Việt Nam, “nếu bạn muốn học một nghề thủ công, bạn phải trả tiền học,” chị Wolf chia sẻ. “Chúng tôi thì ngược lại – tôi trả tiền để dạy họ.”

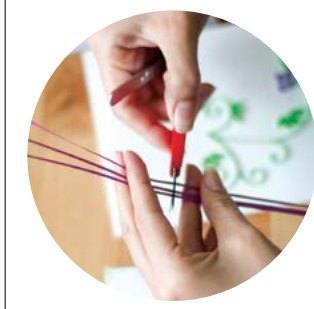
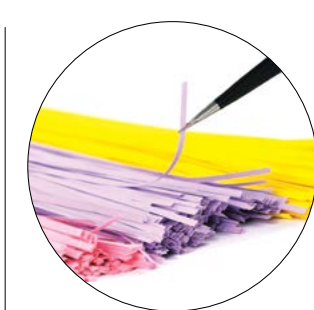
Họ cũng tận tâm chăm sóc nhân viên của mình. Chị Wolf quyết định nộp hồ sơ xin Chứng nhận Thương mại Công bằng cho các xưởng ở Việt Nam, với niềm tin rằng “đó là điều tốt nhất chúng tôi có thể làm cho văn hóa và giá trị của công ty chúng tôi.” Hầu hết những người nghệ nhân là phụ nữ, và chị cảm thấy may mắn vì có thể tạo công ăn việc làm cho những người phụ nữ trẻ không có chuyên môn cao ở quê hương mình.

Một trong những nhà bán lẻ lớn nhất của họ là Hallmark đã tài trợ cho Quilling Card về đề án HERproject – một chương trình dài 18 tháng giáo dục phụ nữ về các nội dung như lạm dụng, mang thai và sức khỏe hậu sinh sản... Chị Wolf chia sẻ “những chủ đề trên ít được đề cập ở Việt Nam, nhưng Hallmark tài trợ cho chúng tôi thực hiện khóa đào tạo này nhằm đem lại nhiều giá trị cho nhân viên chúng tôi ở Việt Nam.”

Chị Wolf chia sẻ, “Khi quan sát những khách hàng của mình, chúng tôi nhìn thấy họ không chỉ nhìn ngắm mà còn đắm mê những tấm thiệp. Điều đó thuộc về xúc giác, đã đưa đến cho chúng tôi ý tưởng: ‘Tại sao chúng ta không làm thiệp cho người khiếm thị?’”

Quilling Card tuyển dụng rất nhiều phụ nữ khiếm thính ở Việt Nam, chị Wolf tự hỏi rằng, “Điều gì sẽ xảy ra nếu chúng ta thuê những người phụ nữ khiếm thính rất tài năng với đôi bàn tay của họ để làm thiệp cho người khiếm thị – những người có thể học bằng đôi tay của mình?”

Ngay khi quyết tâm thực hiện ý tưởng, chị Wolf và cộng sự của mình nhanh chóng khám phá rằng họ biết rất ít về ngành khoa học chữ nổi. Thế nên chị đã hợp tác với trường dành cho người khiếm thị ở gần đó. Chị chia sẻ, “Chúng tôi đã mất khoảng hai năm để hoàn thiện những tấm thiệp



Những dải giấy màu mỏng đến từng milimet được cuộn tròn, tạo hình và dán một cách tỉ mỉ bằng tay.



Tất cả tấm thiệp đều được các nghệ nhân làm hoàn toàn bằng tay trong các xưởng ở Việt Nam.

chữ nổi. Thị trường chữ nổi rất hạn hẹp nhưng điều đó không sao đối với chúng tôi. Chúng tôi làm điều này vì niềm đam mê.”

Một ngày nọ, chị Wolf đã chứng kiến một sự việc đáng nhớ: “Khi chúng tôi trình bày bốn hoặc năm vòng thiết kế của mình, một người phụ nữ đã bật khóc. Cô ấy nói, ‘Một con bướm màu xanh thật đẹp.’ Tôi nhìn vào mẫu thiết kế và buột miệng thốt lên rằng: ‘Nhưng cô bị khiếm thị, sao cô biết là màu xanh vậy?’” Cô ấy trả lời, ‘Tôi không thấy màu sắc nhưng tôi cảm nhận được màu sắc. Màu sắc có năng lượng của nó.’ Tôi đã rất kinh ngạc. Thường để đạt đi một số giác quan nhưng lại trao tặng cho họ những giác quan tuyệt vời khác.”

Trong suốt sự nghiệp của mình, điều thúc đẩy cả hai vợ chồng trong công việc là mong muốn đưa vẻ đẹp và sự thiên lương đến cuộc sống của mỗi người.

Chị Wolf nói rằng: “Sự trân trọng của khách hàng là động lực của chúng tôi. Tôi hy vọng rằng chúng tôi có thể bảo tồn vẻ đẹp nghệ thuật này, mà biết đâu được, có thể đến hàng trăm năm.”

Tác giả Hazel Atkins yêu thích giảng dạy văn học Anh cho sinh viên trường Đại học Ottawa trước khi trở thành người mẹ ở nhà chăm con, làm vườn và viết lách.

Minh Chi biên dịch



Chị Wolf tận tâm chăm sóc nhân viên của mình ở Việt Nam.



Hy Lạp đang nhanh chóng trở thành Trung Quốc của Âu Châu

*Tiếp theo từ **trang 1***

là Belarus. Rốt cuộc, đất nước không giáp biển ở Đông Âu này được cai trị bởi ông Alexander Lukashenko, một nhà độc tài là bằng hữu thân thiết với một nhà độc tài khác tên là Tập Cận Bình.

Còn Hy Lạp thì sao? Vâng, Hy Lạp, cái nôi của nền văn minh phương Tây. Một bài viết gần đây của Politico đã vẽ nên một bức tranh khá âm đạm về đất nước được biết đến với những bãi biển tuyệt đẹp và những bữa tiệc bắt tận này. Hy Lạp đang nhanh chóng trở thành một quốc gia đồng nghĩa với sự cai quản quá mức của chính phủ toàn trị. Nếu nghi ngờ, quý vị chỉ việc hỏi bất kỳ kỳ giả nào đang cố gắng đưa những câu chuyện trung thực, khách quan về đất nước này.

Việc đàn áp các kỳ giả bắt đầu từ hơn một thập niên trước, khi Hy Lạp bị suy sụp kinh tế nghiêm trọng. Sự thiếu trách nhiệm của những người được ủy quyền đã dẫn đến sự sụp đổ của Hy Lạp, và các lãnh đạo đã lung túng. Điều cuối cùng họ muốn nhận chịu là bị xát thêm muối vào vết thương chưa lành của mình, vì vậy giới tinh hoa đã cố gắng ngăn các kỳ giả Hy Lạp đưa tin về một trong những câu chuyện quan trọng nhất vào cuối những năm 2000. Gần đây hơn, khi đất nước này bị tàn phá bởi những tác động của đại dịch COVID-19, một lần nữa các kỳ giả phải đối mặt với những lời đe dọa từ các vị lãnh đạo ấy.

Theo chỉ số tự do báo chí quốc tế gần đây nhất của Tổ chức Phóng viên Không Biên giới (RSF), Hy Lạp là quốc gia đứng thứ 108 trên thế giới đối với nghề kỳ giả. Đó là vị trí thấp nhất của bất kỳ quốc gia thành viên Liên minh Âu Châu nào. Hai năm trước, Hy Lạp được xếp hạng cao hơn 38 bậc. (Trong trường hợp quý vị đang thắc mắc, Na Uy đã chiếm vị trí hàng đầu trong báo cáo RSF; trong khi đó, Hoa Kỳ được xếp ở vị trí thứ 42).

Khả kỳ lạ là, thứ hạng kém cỏi của Hy Lạp đã không ngăn được việc chính phủ Hy Lạp đưa ra một đạo luật nhằm mục đích hạn chế thông tin sai lệch. Tuy nhiên, trên thực tế, luật mới này ít giải quyết vấn đề thông tin sai lệch và lại chú ý nhiều hơn vào việc cưỡng chế và kiểm soát. Các kỳ giả và đài truyền hình bị xác định là những người tuyên truyền “tin tức giả mạo” giờ đây thấy mình bị đe dọa, bị tấn công, và bị điều tra. Thậm chí một số người còn bị đày vào chốn lao tù.

Quý vị có thể nghĩ tới bất kỳ quốc gia nào khác sẵn đuii các kỳ giả của mình theo cách tương tự không? Tất nhiên là quý vị có thể.

Ở Trung Quốc – một quốc gia đứng ở



Lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình và Thủ tướng Hy Lạp Kyriakos Mitsotakis thăm khu vực ga container của công ty Trung Quốc Cosco ở cảng Piraeus, Hy Lạp, vào ngày 11/11/2019.



Quang cảnh các nhà kho cũ ở cảng Piraeus của Hy Lạp, nơi sẽ được chuyển thành khách sạn 5 sao, vào ngày 18/10/2018. Đại công ty vận tải Cosco của Trung Quốc đã biến cảng này thành một trung tâm giao thông nhộn nhp.

vị trí thứ 175 trong báo cáo RSF – các kỳ giả thường bị vây bắt và “biến mất”. Nếu bản báo cáo này là một ví dụ để có thể từ đó mà suy luận, thì phương pháp bắt bớ và truy tố các kỳ giả như của Trung Quốc tăng khi thế. Điều này đưa chúng ta trở lại với Hy Lạp. Thật trở trêu khi nói khai sinh ra nền dân chủ giờ đây lại là một trong những đồng minh thân cận nhất của Trung Quốc cộng sản.

Hồi tháng 10 năm ngoái, khi một số quốc gia Âu Châu chỉ trích cách đối xử của ĐCSTQ đối với người Duy Ngô Nhĩ ở Tân Cương, chính phủ Hy Lạp đã chọn im lặng. Sự im lặng đó nổi lên rất nhiều điều. Trên thực tế, mối quan hệ của Trung Quốc và Hy Lạp đã có từ nhiều năm trước. Trung Quốc đã đầu tư rất nhiều vào cơ sở hạ tầng của Hy Lạp.

thành viên của Sáng kiến Vành đai và Con đường của Trung Quốc (hay còn gọi là “Một Vành đai, Một Con đường”). Được biết, Hy Lạp có nguyện vọng trở thành trung tâm chính giữa Á Châu và Trung Âu.

Như tờ Trung Quốc Nhật Báo (China Daily), một hãng thông tấn khác do ĐCSTQ hậu thuẫn, gần đây đã lưu ý, Trung Quốc đang đầu tư rất nhiều vào ADMIE (còn được gọi là Nhà vận hành Truyền tải Điện Độc lập, hay IPTO) – một công ty chủ yếu là vận hành, kiểm soát, và duy trì lưới điện của Hy Lạp. State Grid Corp. của Trung Quốc, một công ty tiện ích quốc doanh kinh doanh điện, đang sở hữu một tỷ lệ cổ phần lớn trong ADMIE.

Ngân hàng dường như là một lĩnh vực khác mà Trung Quốc quan tâm. Năm 2019, Ngân hàng Trung Quốc (Bank of China), một ngân hàng quốc doanh có trụ sở chính ở trung tâm thủ đô Bắc Kinh, đã thành lập cơ sở tại Athens. Điều thú vị là ngân hàng này cũng hoạt động ở các quốc gia bao gồm Úc, New Zealand, Đức, Vương quốc Anh, Pháp, Canada, và thậm chí là cả Hoa Kỳ.

Hồi tháng Tư, khi được hỏi liệu ông có lo ngại về sự quan tâm ngày càng tăng của Trung Quốc đối với đất nước mình hay không, Ngoại trưởng Hy Lạp Nikos Dendias tỏ thái độ hoàn toàn trái ngược với sự lo ngại. Ông nhấn mạnh, tất cả các khoản đầu tư của Trung Quốc đều tuân thủ các quy tắc của EU. Nhưng tuân thủ các quy tắc [hay không] không phải là vấn đề, thưa ông Dendias. Mọi công dân Hy Lạp đều nên lo ngại về thực tế rằng Hy Lạp đang nhanh chóng trở thành con rối do Bắc Kinh điều khiển. Trên thực tế, mọi công dân Âu Châu nên lo ngại về việc này. Hy Lạp là một cửa ngõ vào Âu Châu. Sự xâm nhập của Trung Quốc bắt đầu từ Hy Lạp, nhưng sự xâm nhập này sẽ kết thúc ở đâu? Chẳng có nơi nào tốt lành cả. Tôi hình dung vậy.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông John Mac Ghlionn là nhà nghiên cứu và nhà viết luận. Tác phẩm của ông đã được những hãng thông tấn như New York Post, Sydney Morning Herald, Newsweek, National Review, The Spectator US cùng những tờ báo danh tiếng khác xuất bản. Ông cũng viết về tâm lý và các mối quan hệ xã hội, rất quan tâm đến vấn đề rối loạn chức năng xã hội và sự thao túng của truyền thông.

Năm 2006, hai nước đã ký Hiệp định Đối tác Chiến lược Tích hợp. Sau đó, vào năm 2018, Hy Lạp đã trở thành một

| |
|--|
| <i>Văn Du biên dịch</i> |
| |
| Nếu quý vị muốn gửi một bức thư đến tòa soạn, vui lòng liên hệ với chúng tôi: |
| Email: reader.turn@epochtimes.com |
| The Epoch Times 229 W. 28th St., Fl. 7, New York, NY 10001 |

Khoản nợ của sinh viên

Bài báo của tác giả Roger L. Simon có nhan đề “Việc Xóa Nợ Sinh Viên Của Ông Biden Nằm Trong Số Những Vụ Gian Lận Mang Tính Đảng Phái Lớn Nhất Mọi Thời Đại,” (tựa đề Anh ngữ: Biden’s Student Loan Forgiveness Among the Greatest Partisan Rip-Offs of All Time) thực sự đã khiến tôi chấn động. Gia đình tôi thuộc tầng lớp lao động. Chúng tôi sống ở một khu phố nhỏ thuộc thành phố Los Angeles, không xa hoa nhưng cũng chẳng khi nào thiếu thốn thực phẩm. Tôi thấy mình có một cuộc sống gia đình hạnh phúc và mỹ mãn.

Ở trường trung học, điểm số của tôi khá tốt, nhưng sau khi tốt nghiệp, tôi chọn theo học trường Cao đẳng Thành phố Los Angeles. Đây là một trường cao đẳng cộng đồng ở địa phương chúng tôi, với học phí chỉ bằng một phần nhỏ so với trường Cao đẳng Tiểu bang California hoặc Đại học California.

Tôi cũng luôn làm việc bán thời gian trong khi học cao đẳng. Sau khi học xong hai năm tại trường cao đẳng cộng đồng, tôi đã nộp đơn ghi danh trở thành một sinh viên năm thứ ba của trường đại học thuộc hệ thống California State thay vì University

of California, vì học phí tại trường California State cũng thấp hơn nhiều. Bốn năm sau khi tốt nghiệp trung học, tôi lấy bằng cử nhân của trường California State College. Những người bạn của tôi, đã theo học Đại học California hoặc bất kỳ trường đại học Ivy League nào ngay sau khi tốt nghiệp trung học, cũng đã lấy được bằng cử nhân vào cùng thời điểm với tôi – tất cả các bằng cấp của chúng tôi đều được công nhận như nhau. Sự khác biệt duy nhất là tôi trả học phí ít hơn nhiều so với họ, và với công việc bán thời gian của mình, tôi có thể hoàn thành chương trình học đại học mà không phải mắc nợ.

Tôi không muốn thấy tiền thuê của mình được dùng để chi trả cho các khoản nợ của bất kỳ “những kẻ lừa bịp” nào. Ở Los Angeles, chúng tôi không sống ở khu Beverly Hills vì nó vượt quá ngân sách của gia đình chúng tôi. Chúng tôi không đời hỏi phải sống ở Beverly Hills và để người nộp thuế phải trả tiền thuê nhà cho chúng tôi.

Tôi thấy việc xóa nợ vay sinh viên cũng đáng lo ngại không kém.

Độc giả PAUL MALEVITZ
TIỂU BANG FLORIDA

TÂM & THÂN



(Ảnh minh họa)

Quan điểm của một bác sĩ: Đàn ông có thể mang thai?

Chỉ khi chúng ta thay đổi định nghĩa về ‘Đàn ông’ và thực hiện một số phẫu thuật hậu tranh cãi

PETER WEISS

Gần đây, một người bạn tốt của tôi và là người phụ trách một chuyên mục nổi tiếng, được kính trọng của quốc gia, đã yêu cầu tôi giải thích điều gì sẽ xảy ra nếu đàn ông thực sự có thể mang thai. Anh muốn một lời giải thích y học thực sự. Khi tôi bắt đầu suy nghĩ về điều này nhiều hơn, tôi nhớ đến bộ phim năm 1994 của tài tử Arnold Schwarzenegger và Danny DeVito có nhan đề là “Junior”.

Trong bộ phim này, diễn viên Arnold vào vai một nhà khoa học người Mỹ gốc Áo, người đã phát minh ra một loại thuốc hỗ trợ sinh sản mới “Expectane”. Trong bộ phim, loại thuốc này không được FDA chấp thuận, nhưng Arnold đã quyết định thí nghiệm trên chính thân thể của mình. Anh ta được cấy trứng do một nhà khoa học khác (Emma Thompson) hiến tặng. Bác sĩ Danny DeVito đóng vai một bác sĩ sản khoa, đã mô lấy thai “Junior”. Vì vậy, chúng ta có bằng chứng rằng một người đàn ông thực sự có thể mang thai và sinh con, ít nhất là ở Hollywood.

Người bạn của tôi không phải là người đầu tiên đặt ra câu hỏi này, và Hollywood cũng không phải là nơi đầu tiên đưa ra một câu trả lời khó hiểu.

Bà Aimee Arrambide, giáo đốc đầu tiên của AVOW (một nhóm phá thai ở Texas cho rằng “chế độ phụ hệ và quyền thượng đẳng của người da trắng” đứng đằng sau các chính sách ủng hộ sự sống) gần đây đã làm chứng trước quốc hội. Một nghị sĩ hỏi rằng: “Bạn có tin rằng đàn ông có thể mang thai và phá thai không?” và bà đã trả lời “Có.”

Tôi sẽ không đưa ra bất kỳ bình luận chính trị nào. Mặc dù, điều này đầy cảm dỗ, nhưng vai trò của tôi là

một bác sĩ và tôi sẽ cố gắng giữ vững lập trường trong suốt bài viết này.

Chúng ta hãy cùng đi sâu vào vấn đề này. Câu trả lời rất đơn giản là không một nam giới nào có thể tự mình mang thai về mặt sinh học. Đó là điều bất khả thi về mặt khoa học. Cũng như không một phụ nữ sinh học nào có thể tự mình thụ thai một cách tự nhiên.

Vậy có thể cấy phôi vào cơ thể nam giới được không. Về mặt kỹ thuật, câu trả lời là có, nhưng đó sẽ là một thảm họa cho cả người nam đó và phôi thai.

Thụ thai thông thường là gì?

Tiến trình mang thai bình thường bắt đầu bằng từ sự thụ tinh khi tinh trùng gặp trứng trong ống dẫn trứng. Ông dẫn trứng là một bộ phận của người phụ nữ, giữ vai trò gắn kết tử cung (đạ con) với vùng bên ngoài xung quanh buồng trứng.

Đầu loa ra cuối ống dẫn trứng phủ quanh buồng trứng. Khi người phụ nữ rụng trứng, noãn (trứng) sẽ rơi vào vòi loa và đi xuống theo ống dẫn trứng. Khi đến giữa đường, trứng sẽ gặp tinh trùng (theo đường âm đạo để đi qua tử cung) và được thụ tinh. Sau khi thụ tinh, “hợp tử” mới sẽ đi chuyển xuống sâu hơn trong ống dẫn trứng và trở lại tử cung để làm tổ và phát triển thành thai nhi.

Đó là tiến trình sinh lý bình thường ở người.

Khi hợp tử làm tổ và phát triển ở các bộ phận khác, chẳng hạn như trong buồng trứng, ống dẫn trứng, hoặc thậm chí là ruột, hiện tượng này được gọi là thai ngoài tử cung (vị trí bất thường).



Mang thai ngoài tử cung là trường hợp cấp cứu và có thể đe dọa tính mạng nếu không được nhận biết và điều trị. Phôi thai sống sẽ phát triển và lớn lên gặp nhiều lần tại vị trí làm tổ bất thường và gây chảy nhiều máu, do đó cần phải cấp cứu y tế. Tôi đã chứng kiến một ca chữa ngoài tử cung với hơn một lít máu (một người bình thường có tổng cộng gần sáu lít máu) trong bụng.

Đây là vấn đề lớn nhất và rõ ràng nhất đối với một “người đàn ông” mang thai. Đàn ông không có tử cung nên không có cách nào để họ mang thai một cách an toàn, bất kỳ vị trí nào khác đều sẽ là một thảm họa.

Điều đó có thể khắc phục được không, và giải pháp đưa ra là một can thiệp y tế hiệu quả hay chỉ là một sản phẩm của khoa học? Một việc nào đó không nhất thiết phải được thực hiện chỉ vì chúng ta có khả năng làm như vậy. Liệu rằng điều này có đúng với câu “trên tất cả, lượng y như tể mẫu”?

Cấy ghép tử cung đã được thực hiện ở những phụ nữ AEFI (vô sinh tuyệt đối do yếu tố tử cung). Người ta cũng có thể đặt ra câu hỏi liệu đây có phải là phương pháp điều trị y học tốt hay không, vì hiện nay đã có thụ tinh trong trứng ống dẫn trứng và trở lại tử cung để làm tổ và phát triển thành thai nhi.

Đó có những ca sinh thành công do cấy ghép tử cung thành công. Theo tôi đánh giá trên Tập san Current Opinion in Organ Transplantation năm 2018, hơn 42 ca cấy ghép tử cung đã được thực hiện trên toàn thế giới, với mười hai ca sinh thành công. Chúng tôi chỉ nói về những phụ nữ [cơ cấu tạo sinh học tự nhiên] trong những trường hợp này.

Tử cung có thể cấy ghép vào cơ thể nam giới, hoặc người chuyển giới từ nam sang nữ hay không? Về mặt kỹ thuật là có, nhưng một lần nữa tôi cần nhắc lại rằng chỉ vì bạn có thể làm điều gì đó, không có nghĩa đó là một ý tưởng hay. Liệu tôi có đang [giữ vững lập trường] của mình không?

Khung chậu của nam giới rất khác so với của nữ giới; điều này có thể dễ dàng phân biệt khi khám nghiệm tử thi. Ngoài sự khác biệt về mạch máu, [để đàn ông mang thai], cần cấy ghép âm đạo hoàn chỉnh cho người nhận là “nam giới mới sinh” để nối với tử cung và cổ tử cung mới, cũng như cắt bỏ toàn bộ cơ quan sinh dục nam.

“Sự gắn kết” mới này là không “bình thường”. Âm đạo sinh học của phụ nữ mang một biểu mô da hoàn toàn khác mà cấy ghép âm đạo không thể bắt chước, vì vậy có thể dẫn đến nhiều vấn đề.

Giải pháp duy nhất sẽ là cấy ghép âm đạo sinh học của phụ nữ cùng lúc với cấy ghép tử cung. Tôi thậm chí còn chưa đề cập đến các loại thuốc thay ghép cần dùng suốt đời cũng như các cấu trúc hỗ trợ cần thiết cho tử cung mới, thứ mà một nam giới sinh học không có.

Trong một bài nghiên cứu trên Tập san Sản phụ khoa Vương quốc Anh, một tập hợp các học giả, nhà nghiên cứu, và bác sĩ phụ khoa đã lập luận ủng hộ việc cấy ghép tử cung cho phụ nữ chuyển giới, ngay cả khi biết tất cả các rủi ro liên quan.

Đây là nơi mà chính trị đi trước những lợi ích y học, hoặc thậm chí rủi ro trong y học. Quay trở lại với câu hỏi được đưa ra trong tiêu đề của bài viết, cách duy nhất để một người đàn ông có thể mang thai tự nhiên là thay đổi định nghĩa về đàn ông. Và đó là những gì đang được thực hiện.

Tôi đối xử với tất cả bệnh nhân đều như nhau, gồm cả dị tính, đồng tính nam, chuyển giới, đồng tính nữ, tôn giáo, vô thần, tự do, bảo thủ. Là một bác sĩ, tôi không có vấn đề gì với niềm tin của bất kỳ ai, miễn là tôi không bị yêu cầu làm tổn hại bệnh nhân.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Thiên Văn biên dịch

Đau đầu gối khi đạp xe: Nguyên nhân và cách khắc phục

GABE MIRKIN

Có thời điểm cứ ba người đi xe đạp thì có một người bị đau đầu gối nghiêm trọng (theo Am J Sports Med, 2010 Dec; 38 (12): 2494-501). Triệu chứng này thường xảy ra khi bạn làm quen với một chiếc xe đạp mới, khi bạn quay lại đạp xe sau một thời gian dài gián đoạn, hoặc khi bạn đang cố gắng tăng cường độ hoặc đoạn đường đạp xe. Nếu đau gối bắt đầu đau khi bạn đang đạp xe, hãy ngừng lại và cố gắng tìm ra nguyên nhân.

Nguyên nhân phổ biến nhất khiến người đi xe đạp đau đầu gối là do luyện tập quá sức, đặt yên xe quá xa về phía trước hoặc phía sau, không gắn đinh giày vào đế giày đúng cách [để bám vào bàn đạp đúng chỗ], hoặc chiều dài cán gông vào ổ đĩa xe dài hoặc ngắn quá.

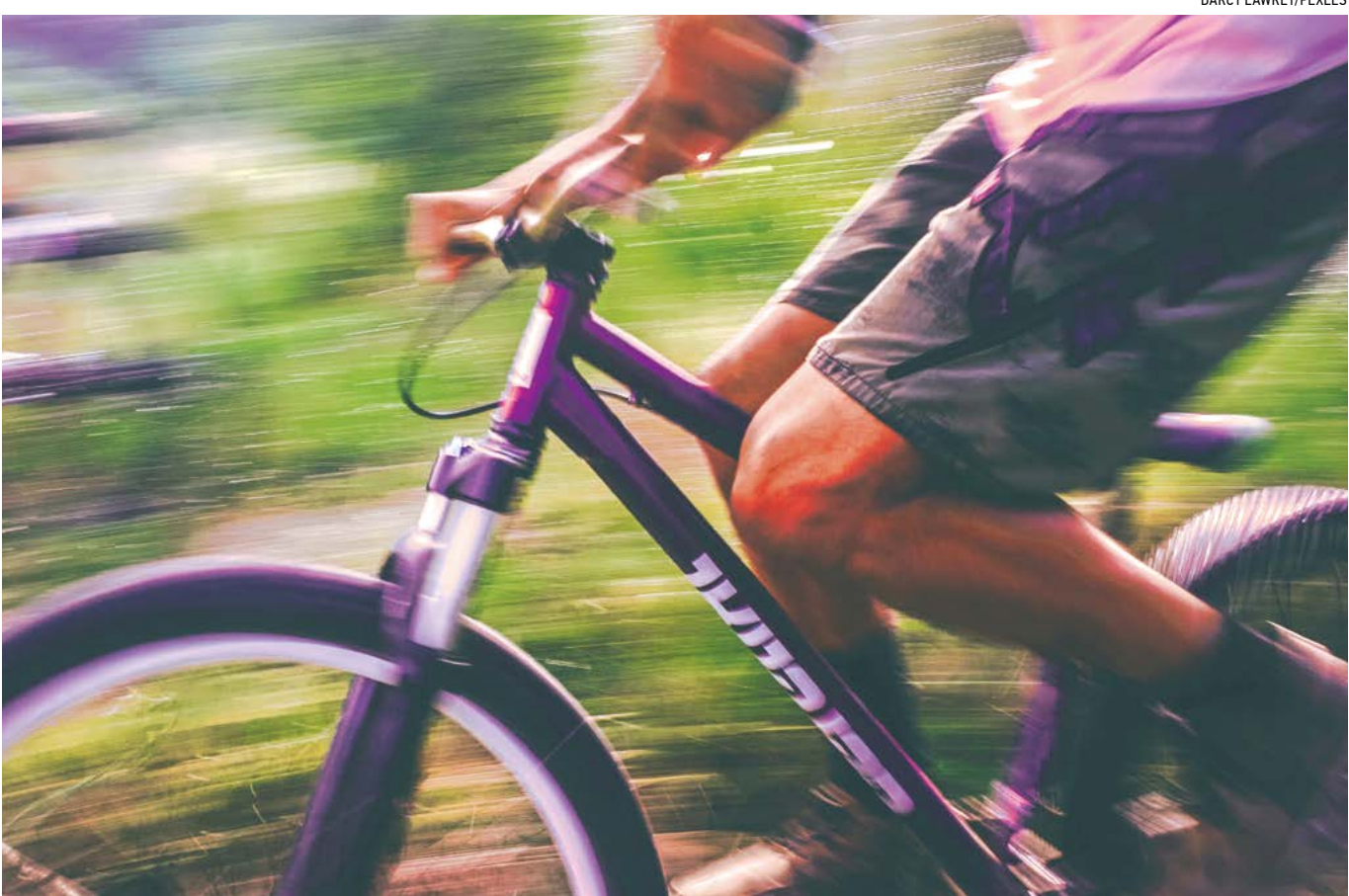
Các nguyên nhân phổ biến khác của chứng đau đầu gối là do luyện tập quá sức, đặt yên xe quá xa về phía trước hoặc phía sau, không gắn đinh giày vào đế giày đúng cách [để bám vào bàn đạp đúng chỗ], hoặc chiều dài cán gông vào ổ đĩa xe dài hoặc ngắn quá.

Độ cao yên xe

Đặt yên xe sao cho đầu gối của bạn có một góc khoảng 20 đến 30 độ khi bạn đạp ở mức thấp nhất và không quá 70 đến 80 độ khi bạn đạp ở mức cao nhất. Vòng "ball of the foot" [nơi hay có cục chai tròn dưới bàn chân, có 5 ball tương ứng 5 ngón chân và cách ngón chân khoảng 3-5 cm] của bàn chân phải đặt lên trục giữa của bàn đạp.

- Khi yên đặt quá cao: bạn có thể cảm thấy đau bên trong đầu gối, ở bên đầu gối (dải chậu chày), lưng giữa của đầu gối (gân pes anserinus) hoặc lưng bên (cơ nhị đầu đùi) của đầu gối.
- Khi đặt yên quá thấp: đầu gối gập quá mức khiến xương bánh chè cọ xát vào xương đùi – xương dài nhất của cẳng chân của bạn.

Khoảng cách từ yên xe đến tay lái Khi ngồi trên yên xe, bạn có thể chạm vào thẳng tay với cùi chỏ hơi cong và thả lỏng. Bạn có thể hơi nghiêng người về phía trước, nhưng bạn không cần phải dịch người về phía trước hoặc lùi lại trên yên. Di chuyển yên của bạn ra phía sau



DARCY LAWREY/PEXELS

Bạn không bao giờ được duỗi thẳng đầu gối khi thực hiện bất kỳ môn tập luyện nào.

hoặc về phía trước để khi bạn ngồi trên đó, móm củ xương chày của bạn (chỗ phồng của cẳng chân ngay dưới đầu gối) thẳng hàng với "ball of the foot" khi bạn đạp ở vị trí thuận lợi nhất.

- Khi yên đặt quá xa về phía sau: bạn có thể cảm thấy đau ở phía bên của đầu gối (dải chậu chày) hoặc phía sau đầu gối (gân hamstring).
- Khi yên đặt quá xa về phía trước: bạn có thể cảm thấy đau ở chỏm đầu gối phía trước (khớp xương bánh chè), gân ngay trên chỏm đầu gối (cơ tứ đầu) hoặc gân ngay dưới chỏm đầu gối (xương bánh chè).

Vị trí bàn đạp

Đau bên trong hoặc bên ngoài đầu gối của bạn thường là do bàn chân của bạn xoay vào trong hoặc ra ngoài.

- Xoay quá sâu vào trong có thể gây đau ở bên ngoài chân ở đầu gối.
- Xoay quá xa ra ngoài có thể gây đau và căng bên trong đầu gối.

Tra dấu vào ổ đỉnh (cleat bolts) và gắn đinh (cleats) vào giày xe đạp. Hãy bảo đảm rằng phần giữa phía trước của đinh được đặt chính giữa phần đế đỉnh. Đặt vị trí xoay trước-sau của bộ đỉnh bám bàn đạp sao cho khi chân bạn đặt vào bàn đạp, trục chính của bàn đạp sẽ ở ngay phía sau quả ball của ngón chân cái và ngay phía trước quả ball của ngón chân út của bạn. Siết chặt các ốc đỉnh. Kẹp vào và đạp xe xung quanh sao cho đôi chân của bạn cảm thấy thoải mái trên bàn đạp. Nếu bạn không cảm thấy thoải mái, hãy yêu cầu sự giúp đỡ từ cửa hàng xe đạp của bạn hoặc những người đi xe đạp có kinh nghiệm khác.

Chiều dài giò đĩa xe đạp

Giò đĩa xe quá dài khiến đầu gối bạn gập

quá mức khi bạn đạp ở trên và duỗi thẳng quá mức khi bạn đạp ở phía dưới. Bạn có thể cảm thấy đau ngay tại khớp gối.

Tim nguyên nhân gây đau đầu gối Bạn hoàn toàn có thể tự làm việc này nhưng sẽ dễ dàng hơn rất nhiều nếu có bạn để giúp đỡ. Có thể mất vài ngày vì với mỗi lần thay đổi, bạn sẽ cần phải đạp xe một lúc để xem đầu gối của mình có hết đau hay không.

Đầu tiên, điều chỉnh độ cao yên xe của bạn: Ngồi trên yên trong đôi giày đạp xe của bạn với gót chân của bạn trên bàn đạp. Đạp từ từ về phía sau. Chiều cao ghế vừa phải khi đầu gối của bạn duỗi thẳng ở dưới cùng của vòng tròn bàn đạp mà không cần phải dùng đùi trên ghế để giữ cho gót chân của bạn tiếp xúc. Khi bạn ở độ cao này, bạn sẽ phải gập đầu gối từ 20 đến 30 độ khi bạn đạp ở dưới thấp. Di chuyển yên lên hoặc xuống cho đến khi bạn đạt được điều này. 1/4 inch (6.5mm) đã có thể tạo ra sự khác biệt cho đầu gối của bạn.

Nếu thay đổi chiều cao ghế không làm giảm cơn đau, hãy thử các thay đổi khác được liệt kê ở trên. Bạn có thể "tiếp tục ngồi" trên cái yên xe không thoải mái, nhưng cố gắng "kiến trì đạp xe với" đầu gối bị đau sẽ chỉ dẫn đến chấn thương đầu gối nghiêm trọng hơn. Nếu một hoặc cả hai đầu gối bị đau khi bạn đạp xe, hãy tiếp tục đặt câu hỏi cho đến khi bạn tìm được giải pháp.

Hãy tìm trợ giúp từ những tay đua có kinh nghiệm hơn, cửa hàng xe đạp tại địa phương của bạn hoặc thợ sửa xe đạp chuyên nghiệp. Một bộ trang bị cho xe đạp có thể khiến bạn mất vài trăm đô la, nhưng rất xứng đáng cho những người đi xe đạp nghiêm túc, đặc biệt nếu bạn đang mua một chiếc xe đạp mới.

Bài báo này được xuất bản lại từ DrMirkin.com Thu Anh biên dịch

Trái quýt giúp chống lại các bệnh kinh niên

MARGIE KING

Tất cả các loại trái cây màu cam đều có những lợi ích sức khỏe đáng kinh ngạc. Trong đó, quýt được tiêu thụ khá phổ biến và là một món ăn trong tâm tay. Nghiên cứu cho thấy quýt cũng có thể đem lại nhiều lợi ích sức khỏe cho một loạt các bệnh kinh niên từ béo phì đến ung thư.

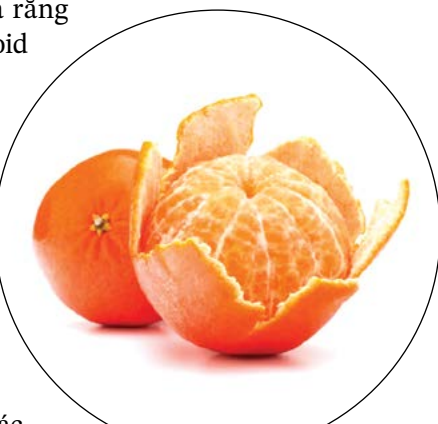
Theo các nhà nghiên cứu từ Đại học Western Ontario, quýt có chứa một hợp chất không chỉ giúp ngăn ngừa béo phì mà còn bảo vệ cơ thể không bị bệnh tiểu đường loại 2. Hợp chất này thậm chí còn chống lại chứng xơ vữa động mạch – nguyên nhân căn bản của hầu hết các cơn nhồi máu cơ tim và đột quỵ.

Nghiên cứu trên, được công bố trên Tập san Diabetes, phát hiện ra rằng quýt có chứa một loại flavonoid mạnh mẽ được gọi là nobiletin.

Để hiểu tác động của nobiletin đối với hội chứng chuyển hóa ở người, các nhà nghiên cứu đã cho những con chuột ăn theo kiểu Tây phương với nhiều chất béo xấu và đường đơn giản (glucose, fructose và galactose). Một nhóm chuột đã trở nên béo phì, và có tất cả các biểu hiện liên quan đến hội chứng chuyển hóa. Những con chuột này có mức cholesterol và chất béo xấu tăng dần, lượng insulin và glucose cao trong máu, cũng như tình trạng gan nhiễm mỡ. Hội chứng chuyển hóa làm tăng đáng kể nguy cơ bị bệnh tim mạch và tiểu đường loại 2.

Nhóm chuột thứ hai cũng ăn theo kiểu như trên nhưng các nhà nghiên cứu bổ sung thêm nobiletin. Kết quả, nhóm này không tăng mức cholesterol, triglyceride, insulin hoặc glucose, và

Quýt có chứa một hợp chất không chỉ giúp ngăn ngừa béo phì mà còn bảo vệ cơ thể không bị bệnh tiểu đường loại 2.



Quýt nổi chung ngọt hơn các loại trái cây họ cam quýt khác, với một lớp vỏ màu cam tươi sáng, dễ lột.



ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK

tăng cân bình thường. Ngoài ra, những con chuột này nhạy cảm hơn với insulin [khả năng các tế bào của cơ thể sử dụng glucose trong máu hiệu quả hơn, làm giảm lượng đường trong máu].

Theo các nhà nghiên cứu, nobiletin đã được chứng minh là có khả năng ngăn chặn sự tích tụ chất béo trong gan bằng cách kích thích các gene liên quan đến cháy chất béo thừa và ức chế các gene chịu trách nhiệm sản xuất chất béo.

Các tác giả tuyên bố những con chuột về căn bản đã được bảo vệ không bị chứng béo phì. Trong các nghiên cứu dài hạn, nobiletin cũng giúp cho động vật không bị chứng xơ vữa động mạch. Họ mong muốn có thêm nhiều nghiên cứu trong tương lai để xem liệu nobiletin có thể cung cấp một phương pháp điều trị thích hợp cho hội chứng chuyển hóa và các vấn đề liên quan ở người hay không.

Các nghiên cứu trước đây của cùng nhóm tác giả đã thu hút sự chú ý của cộng đồng quốc tế với việc phát hiện ra naringenin (một chất flavonoid trong bưởi). Naringenin cung cấp khả năng bảo vệ chống lại bệnh béo phì tương tự và các dấu hiệu khác của hội chứng chuyển hóa. Nhưng theo các nhà nghiên cứu, nobiletin mạnh gấp 10 lần naringenin và có thêm tác dụng chống lại chứng xơ vữa động mạch.

"Tangerine" (quýt) là một thuật ngữ thị trường của loại Citrus reticulata Blanco. Các giống quýt khác gồm có Satsuma, Clementine, và Dancy. Quả quýt có nguồn gốc từ Đông Nam Á và được gọi là Tangerine vì chúng được vận chuyển đến Mỹ Châu từ cảng Tangiers ở Bắc Phi.

Quýt cũng chứa một hợp chất flavonoid là tangeretin. Nghiên cứu đã chứng minh tangeretin có khả năng ức chế sự phát triển của bệnh bạch cầu (leukemia).

Cả tangeretin và nobiletin đã được phát hiện là có khả năng chống lại các tế bào ung thư vú.

Quýt nổi chung ngọt hơn các loại trái cây họ cam quýt khác, với một lớp vỏ màu cam tươi sáng, dễ lột. Một số giống có hạt nhưng một số khác thì không.

Bây giờ, chắc hẳn bạn sẽ muốn thêm nobiletin và tangeretin trong thực đơn của mình? Hãy ăn những trái quýt thơm ngon nhưng đừng bỏ vỏ. Các hợp chất tốt nhất trong trái cây họ cam quýt nằm ở phần cùi trắng và vỏ. Bạn có thể chế biến bằng cách thêm cùi hoặc vỏ băm nhuyễn vào nước sốt, salad hoặc các món tráng miệng.

Bài báo này ban đầu được xuất bản trên www.GreenMedInfo.com Thiên Văn biên dịch

ESTEEM MORTGAGE | PURCHASE & REFINANCE CHO VAY TIỀN MUA NHÀ

Financing Your World with Esteem Mortgage

Ashley Nghi Tăng
Direct: 626.283.9240
ashleytang999@gmail.com
Senior Loan Officer
NMLS ID 384719

- * Cho vay tiền mua nhà dễ dàng và nhanh chóng trong vòng 21 ngày
- * Refinance (tái tài trợ) giảm các khoản thanh toán hàng tháng và lãi suất xuống thấp nhất
- * Cho vay tiền mua nhà đầu tư không cần chứng minh thu nhập trên giấy thuế
- * Cho vay tiền mua nhà ở các Tiểu Bang: California, Texas, Florida & Colorado & Illinois Maryland & New Jersey & Ohio

The TBD-KOT Conditional Approval: Chương trình cho vay đã được "Underwriter" Fully Approved trước khi người mua ký hợp đồng mua nhà, bởi vì Underwrite đã xem xét và chấp nhận "income, assets, credit, etc" của bên mua. Tất cả mọi người (Buyer, Seller and Agents) đều yêu thích TBD Approval vì đây là phương pháp an toàn, hiệu quả, và tốt nhất cho các bên mua và bán tránh những rắc rối thiết thực có thể vấp phải trong giao dịch mua bán nhà.

How we can submit a home buyer's credit package for a FULL underwriting review with a To Be Determined (TBD) property address. Esteem Mortgage will Close the loan in 21 Calendar days or less

Với chương trình này quý khách sẽ có được sự đảm bảo là hồ sơ đã hoàn toàn được chấp nhận-Approved

Esteem Mortgage Corporation. All information contained here in is for information purposed only and, while every effort has been made to insure accuracy, no guarantee is expressed or implied. Any programs shown do not demonstrate all option or pricing structures. Rates, terms, programs and underwriting policies subjects to change without notice. This is not an offer to extend credit or a commitment to lend. All loans subject to underwriting approval. Some products may not be available in all states and restrictions apply. Equal Housing opportunity.

TruOne
Financial & Insurance Services

Annie Lam
CA LIC #0128989

- COVERED CALIFORNIA**
 - Bảo hiểm y tế sức khỏe
- MEDICARE**
 - Ghi danh Part A, B, C, D
 - Giúp giảm trả tiền cho Part B
 - Giúp đổi hoặc ra khỏi tổ hợp
- SERVICES (Điển đơn)**
 - Medi-Cal / Medicare
 - Tiền Huu / SSA
 - Medi-Cal Annual Renewal
 - Thay đổi địa chỉ
 - Giúp đơn cho thẻ Handicap
 - Đóng tiền thuế lưu hành xe
- LIFE INSURANCE & ANNUITY**
 - Bảo hiểm nhân thọ term 10yr, 15yr, 20yr, 30yr.
 - Bảo hiểm được hưởng ngay khi còn sống.
 - Bảo hiểm hậu sự trọn gói
 - Quy đầu tư hưu trí
 - Giúp hoạch định 401k, IRA
- VĂN PHÒNG CỐ LUẬT SỰ CHUYÊN LO VÊ**
 - Tai nạn xe cộ, thương tích, chó làm, trượt xuất, hình sự, ly dị, phân chia tài sản, ...

16459 Magnolia St, Westminster, CA 92683
(Góc đường Magnolia và Heil)

Cuốn sách quý truyền cảm hứng cho toàn thế giới



“Quả thực tôi đã đích thân trải nghiệm rất nhiều điều kỳ diệu. Bất kể kinh nghiệm của quý vị là gì, quý vị có xuất thân thế nào, hay quý vị sinh ra ở quốc gia nào, thì quý vị cũng sẽ đều được thụ ích từ Pháp Luân Đại Pháp.

Ông Martin Rubenis
VĂN ĐỘNG VIÊN OLYMPIC

Chuyển Pháp Luân là cuốn sách chính của Pháp Luân Công (còn gọi là Pháp Luân Đại Pháp). Cuốn sách đưa ra lý giải sâu sắc về những nguyên lý thâm sâu là Chân, Thiện, và Nhân. Cuốn sách đề cập đến một khái niệm từ lâu đã bị lãng quên, "tu luyện"; nguyên nhân căn bản của bệnh tật, nghiệp lực; cũng như tầm quan trọng của việc đề cao tâm tính trên con đường tu luyện hướng đến viên mãn và hơn thế nữa.

“Điều khiến Pháp Luân Công khác biệt so với các môn khi công và thiên định khác là một hệ thống nguyên lý đạo đức – chân, thiện, và nhân – rõ ràng là có nguồn gốc từ nhà Phật.

Ông Arthur Waldron
GIÁO SƯ VIỆN LAUDER, ĐẠI HỌC PENNSYLVANIA

“Pháp Luân Công đã dạy tôi biết quan tâm đến người khác và cải thiện các mối quan hệ của tôi qua việc giải quyết mâu thuẫn một cách xây dựng. [...] Pháp môn này đã đem lại cho tôi một trạng thái an nhiên tự tại, tinh thần minh mẫn đáng kinh ngạc, và không còn căng thẳng.

Cơ Shiyu Zhou
TIẾN SĨ, HOA KỸ

“Là một nhạc công, môi trường xung quanh tôi không phải là môi trường lành mạnh. Nhưng từ khi tôi bắt đầu tu luyện Pháp Luân Công, chỉ trong một tháng, tôi đã từ bỏ hết những cảm dỗ xung quanh, rượu bia và ma túy.

Ông Sterling Campbell
NGHỆ SĨ TRÙNG, HOA KỸ

Chúng trầm cảm của tôi đã cải thiện đáng kể nhờ tu luyện Pháp Luân Đại Pháp.
Anh Tysan Dolnyckyj
HUẤN LUYỆN VIÊN THẾ HÌNH

MUA NGAY tại FaYuanBooks.com



CHAUSON PHARMACY
Kính mời Quý Khách

- Bán thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- Có đầy đủ các loại thuốc.
- Giúp quý vị gọi Bác Sĩ và chuyển toa dễ dàng, nhanh chóng.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medicare và Medi-Cal.
- Có giá đặc biệt cho quý khách không có bảo hiểm.
- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.
- Có quà tặng cho khách mới và đơn thuốc mới.
- Có Thử Covid-19 nhanh (Antigen) và PCR

Được sĩ có nhiều kinh nghiệm và sẽ tận tâm giúp đỡ, trả lời những thắc mắc về sức khỏe và thuốc cho quý vị.

CHAUSON PHARMACY
9029 McFadden Ave, Westminster, CA 92683
(657) 334 – 7087

GIỜ MỞ CỬA
• Thứ 2 đến thứ 6 : 10 AM – 6 PM
• Thứ 7 : 10 AM – 2 PM
• Chủ nhật : Nghỉ

L.A. BẢO HIỂM
9191 Bolsa Ave, #212, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Á Đông, đối diện Phước Lộc Thọ)

- BẢO HIỂM XE**
- BẢO HIỂM NHÀ**
- BẢO HIỂM NHÂN THỌ**
- BẢO HIỂM SỨC KHỎE**
- CÁC LOẠI BOND**

GIÁ BẢO HIỂM TIÊU CHUẨN
(A) Cho người làm chủ xe (Nam và Nữ)
• 1 chiều: \$295/năm
• 1 chiều rưỡi: \$390/năm
(B) Cho người không làm chủ xe
• Nam trên 25 tuổi: \$290/năm
• Nam dưới 25 tuổi: \$350/năm

Xin gọi:
JULIE TRƯƠNG
(Insurance Broker)
(714) 373-2437

Giờ làm việc: (6 ngày trong tuần)
Từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều

Rạng rỡ sau tuổi 40

Biết cách làm đẹp, có đức tin, và già đi một cách an vui

CRISTINA GREANEY

Liệu chúng ta có thể khiến lão hóa trở thành một khía cạnh rực rỡ nhất trong cuộc sống của mình được không? Với cô Dominique Sachse – tác giả và là người có ảnh hưởng đến xu hướng làm đẹp – chấp nhận già đi một cách duyên dáng và xinh đẹp là sự kết hợp của việc sử dụng những sản phẩm làm đẹp đúng cách, có lối sống lành mạnh, và có đức tin.

Với hơn 1.7 triệu lượt người theo dõi trên kênh Youtube, cô Sachse là người truyền cảm hứng và trao tặng vô số lời khuyên về lối sống và cách làm đẹp, từ kinh nghiệm làm xướng ngôn viên tin tức cho KPRC ở thành phố Houston của cô.

Trong một cuộc phỏng vấn với The Epoch Times, cô Sachse đã chia sẻ những bí quyết giúp phụ nữ ở lứa tuổi thành đạt cảm thấy tự tin và thoải mái từ trong nội tâm và cách lấy lại vẻ đẹp tươi sáng tự nhiên đó.

The Epoch Times: Mong cô cho biết những thói quen chăm sóc da vào buổi sáng và buổi tối của mình là như thế nào?

Cô Sachse: Đó là kết hợp làm sạch và tẩy tế bào chết bằng cách sử dụng acid và dẫn xuất vitamin A. Tôi không rửa mặt vào buổi sáng. Thay vào đó, tôi chọn ngay sản phẩm Niacinamide 20% của hãng Paula's Choice giúp làm se lỗ chân lông và cải thiện độ đàn hồi cho làn da. Sau đó, tôi sẽ thoa kem dưỡng ẩm. Tôi thích loại kem dưỡng ẩm chống oxy hóa hàng ngày của MDSolarSciences với SPF 30.

Vào ban đêm, tôi rửa mặt với La Roche-Posay Lipikar AP+ và sau đó thoa retinoid (tretinoin) do bác sĩ chuyên về da kê đơn, cùng với dầu dưỡng da mặt như của Sunday Riley Luna.

The Epoch Times: Một trong những video của cô trên Youtube đã đề cập rằng, “Trang điểm có thể tạo ra hiệu quả và thay đổi một cách kinh ngạc hình dạng của một người.” Vậy theo cô thì những lỗi trang điểm hay gặp nhất của phụ nữ trên 40 tuổi là gì, và cách giúp họ điều chỉnh chuyện này?

Cô Sachse: Thật vui vì quý báo hỏi câu này; Tôi đã làm một video nói về những lỗi trang điểm phổ biến nhất của phụ nữ và cách khắc phục. Sai lầm lớn nhất của họ là sử dụng phấn nền quá nhạt và nhiều phấn, và không dùng loại phù hợp cho nhu cầu của da bạn; thứ hai là họ dùng bút kẻ mắt vẽ lên hàng mi dưới cùng với mascara; kế là đánh má hồng quá thấp với màu đậm; và kẻ viền môi bằng bút chì màu đậm hơn màu son. Cuối cùng là chúng ta đừng quên lối vẽ lông mày quá đậm và tầm quan trọng của việc làm lông mày tự nhiên qua cách chải cho màu dịu đi và hình dáng của chúng.

The Epoch Times: Theo cô yếu tố nào là quan trọng nhất trong phong cách của cô sau tuổi 40?

Cô Sachse: Với tôi, đó là tính cổ điển nhưng có điểm nhấn riêng. Tôi thật sự thích pha trộn nhiều kiểu cách, nhưng nhìn chung vẫn làm toát lên vẻ tinh tế. Tôi cảm thấy có vài món đồ chưa bao giờ lỗi thời với mình, chẳng hạn như bộ

vest với quần tây ôm dáng người, quần palazzo (quần ống rộng xòe), áo lụa kiểu cách, hoặc váy suông dài, và đôi giày bit mũi cao gót màu đen hoặc màu da.

Tuy nhiên, từ khi không còn làm việc trong ngành thông tấn, tôi thấy vẻ ngoài tổng thể của mình trông bình dị hơn. Tôi tận hưởng nhiều phong cách khác biệt như quần jean, giày boot, hoặc boot cổ ngắn phối hợp với những áo khoác rộng, và áo thun có họa tiết.

Tôi tin rằng đó chính là cách tôn vinh lên con người bạn và vị trí của bạn trong cuộc sống. Ngay bây giờ, với tôi, nét bình dị đem lại nhiều niềm vui hơn. Luôn có thời gian và địa điểm cho mọi phong cách, nhưng tôi luôn muốn thể hiện sự tôn trọng dành cho bản thân trong mọi lựa chọn thời trang của mình.

The Epoch Times: Cô đã nói rằng “90% của những gì bạn ăn vào ảnh hưởng về ngoài của bạn.” Cách ăn uống của cô như thế nào mà vẫn tràn đầy sức sống mặc dù đang bước vào tuổi trung niên?

Cô Sachse: Đó chính là sự kết hợp giữa “cái gì” và “khi nào”. Tôi đã thực hành nhịn ăn gián đoạn; vì thế nếu tôi ăn tối lúc 7 giờ, tôi sẽ không ăn vào ngày tiếp theo cho tới ít nhất sau 12 giờ trưa – vậy là tôi nhịn ăn suốt 16 tiếng. Tôi tin rằng điều này giúp ích cho quá trình trao đổi chất và cho phép cơ thể mình đốt cháy chất béo thừa.

Tôi cũng ăn những khẩu phần ít hơn trước đây, cùng với sự cân bằng giữa protein có ít chất béo và những chất béo lành mạnh. Tôi thích rau củ, trái cây và các loại hạt, và lẽ dĩ nhiên, cả ly rượu vang, nhưng tôi tìm kiếm loại hữu cơ và cố gắng hết sức để tìm loại thực phẩm chất lượng nếu có thể.

The Epoch Times: Những việc cô làm hàng ngày là gì để có một cuộc sống cân bằng và hài hòa hơn? Những nghi thức hoặc thói quen không thể thiếu trong cuộc sống của cô là gì?

Cô Sachse: Đó chính là cuộc đời thoải mái và buổi cầu nguyện của tôi với Chúa hàng ngày. Mỗi ngày của tôi đều bắt đầu và kết thúc với lòng biết ơn, dù cho cuộc sống có đưa đẩy tôi ra sao. Tôi luôn thấy biết ơn vì một điều gì đó, và tôi chọn cách bày tỏ điều ấy với Ngài thay vì chú tâm vào những vấn đề của mình.

Tôi cũng tập yoga, và đây là môn thể dục đã thực sự thay đổi cuộc sống của tôi. Tôi đã tập gym từ năm 30 tuổi, nhưng cách đây vài năm, tôi bắt đầu bị cổ và vai kinh niên. Tôi quyết định nghỉ một tháng, và một người bạn khuyên tôi tham dự lớp yoga Vinyasa. Môn tập này không chỉ làm giảm bớt căng thẳng và đau đớn trong cơ thể tôi, mà còn làm tâm trí sáng khoái với phần thiên định ở cuối bài, vì thế tôi cảm thấy điều tốt nhất của môn tập này là có hai phần khác nhau như thế. Cả hai cách luyện tập đều giúp tôi cân bằng tinh thần, thể chất và trí óc.

The Epoch Times: Đức tin đóng vai trò gì trong cuộc sống của cô?

Cô Sachse: Như những gì tôi đã viết trong cuốn sách “Life Makeover” của mình, tôi đã trải qua cuộc sống không có

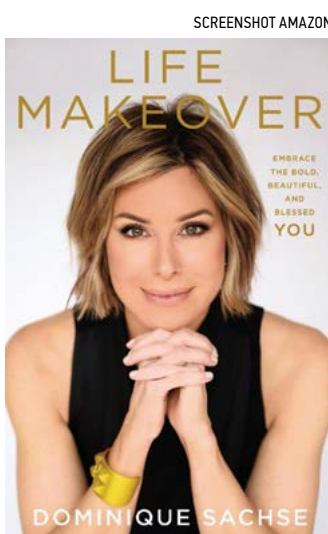


Cô Dominique Sachse – tác giả và là người có ảnh hưởng đến xu hướng làm đẹp.



“**Đức tin chính là khả năng tin cậy vào điều chưa thấy, và bằng cách luôn giữ cho đôi mắt thiêng liêng được mở, tôi đã có thể nhìn thấy công việc của Ngài hiển hiện trong cuộc đời tôi.**”

Cô Dominique Sachse



Chúa và cuộc sống với Chúa, và tôi biết bản thân cần gì hơn. Con đường đến với Ngài trong muôn mông, nhưng tôi đã nhận ra rằng Chúa gặp chúng ta ngay tại nơi chúng ta đang ở, một cách tự nguyện và tràn đầy tình yêu thương. Đức tin chính là khả năng tin cậy vào điều chưa thấy, và bằng cách luôn giữ cho đôi mắt thiêng liêng được mở, tôi đã có thể nhìn thấy công việc của Ngài hiển hiện trong cuộc đời tôi. Điều đó không có nghĩa là tôi ngồi một chỗ và bỏ mặc, vì tôi tin rằng chúng ta có ước mơ và cần theo đuổi, làm tốt phần việc của mình hết sức có thể, còn lại thì hãy tin tưởng vào Ngài.

The Epoch Times: Điều gì đã truyền cảm hứng cho cô viết nên tác phẩm “Life Makeover”, và cuốn sách đó giúp ích như thế nào cho những người phụ nữ?

Cô Sachse: Những khán giả của tôi mong muốn tôi viết một quyển sách. Tôi thường nghe lại những video hỏi và đáp. Những video này đề cập đến một loạt các chủ đề rộng, từ sắc đẹp đến sức khỏe ở tuổi trung niên, nội tiết tố, kiểm soát cân nặng, những mối quan hệ, nuôi dạy con cái... Sau khi nghe xong, tôi viết ra những ý tưởng và khai triển thêm. Cho đến một ngày Chủ nhật trong nhà thờ, khi một người phụ nữ từ phía sau chồm tới, nắm lấy vai tôi và thì thầm vào tai tôi rằng “Cô nên viết một quyển sách,” tôi cảm thấy đây là nhiệm vụ mà Chúa đã nói với tôi.

The Epoch Times: Về đẹp có ý nghĩa gì đối với cô?

Cô Sachse: Đó là khi một người phụ nữ cảm thấy hài lòng trong nội tâm của chính mình, vì cô ấy biết tự trân trọng và biết cách chăm sóc bản thân, để lan tỏa năng lượng và vẻ rạng rỡ mà không cách trang điểm nào có thể đem lại – kỹ năng đó cũng chỉ như lớp kem phủ ngoài một chiếc bánh.

Nam Anh biên dịch



Giành được nhiều giải thưởng du lịch trong những năm qua

Giá năm 2022 (Đô la Canada)

Nhóm Gold Hotel từ 615/người
Nhóm Diamond Hotel từ 928/người

Ngắm cực quang, tham quan thành phố, khách sạn (bao bữa ăn cho nhóm Diamond)

Mùa thu giữa tháng 8 - cuối tháng 9: Đi bộ trên Thác Cameron, du thuyền trên Hồ Great Slave

Mùa đông cuối tháng 11 - giữa tháng 4: chó kéo xe trượt tuyết, cày cày trên hồ băng, xe motor trượt tuyết

Giá mùa Thu 2775/người 3 đêm nghỉ tại Trout Rock Lodge, khứ hồi bằng thủy phi cơ

Giá mùa Đông 2315/người 2 đêm nghỉ tại Trout Rock Lodge 1 đêm ở khách sạn Explorer hoặc tương đương. khứ hồi trên xe tăng lội nước của quân đội Thụy Điển

Giá trên chưa bao gồm thuế, thuê áo ấm, vé máy bay đi Yellowknife, giấy phép cày cày, tiền boa chú tài và hướng dẫn viên.

Tham vấn

Có chuyên viên sắp xếp hành trình để đảm bảo chất lượng cho bạn, chỗ có hạn, hãy đăng ký sớm!

Di động : 867-446-0879 867-444-8179 Công ty : 867-873-4600

Trang web : www.yellowknifetours.com Email : aurora@yellowknifetours.com

Nơi yêu chuộng nhất ngắm cảnh Cực Quang (Aurora)

YELLOWKNIFE

YELLOWKNIFE TOURS LTD



